Outlook

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT : 1

22 -10- 2026

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA 034-01/26-10/18
UR. BROJ 118-08-5012-26-384

prijava trazbine Vitalia Nikola i dr.D.O.O exsport import Skopje

Šalje Fance Kitanovska <fancek@vitalia.com.mk>
Datum čet, 22.10.2026. 11:15
Prima PRIJAVA-TRAZBINE <prijavatrazbine@fina.hr>
Kopija Sanda Sutova <sandas@vitalia.com.mk>; Pavlina Fiatal <pavlinaf@vitalia.com.mk>; Marija Ivanova <marijai@vitalia.com.mk>

Broj privitaka: 7 (veličina: 14 MB)
FINA.pdf; prilog 2.pdf; obrazec 3.pdf; konto kartica.pdf; racune.pdf; ugovor studenac.pdf; Izvadak iz sudskog registra.pdf;

Poštovani,

U privitku Vam dostavljamo prijavu potraživanja društva Vitalia Nikola i dr. d.o.o. export-import Skopje.

Ljubazno Vas molimo za potvrdu primitka ovog e-maila i priložene dokumentacije.

Ukoliko je potrebno dostaviti dodatnu dokumentaciju, dopuniti prijavu ili izvršiti bilo kakve izmjene, ljubazno Vas molimo da nas o tome pravovremeno obavijestite kako bismo mogli postupiti u skladu s Vašim uputama.

Unaprijed zahvaljujemo na suradnji.

Srdačan pozdrav,

FANČE NELKOVSKA KITANOVSKA
HEAD OF HR
LEGAL DEPARTMENT
FANCEK@VITALIA.COM.MK
MOB: +389 75 360 984

VITALIA NIKOLA LTD
THE HEALTH FOOD COMPANY
516 NO.10, 1000 SKOPJE,
NORTH MACEDONIA
TEL: +389 2 3217 177
WWW.VITALIA.COM.MK

Creating a **Healthy Future** Together!

30 Years

Visit us at:
PLMA AMSTERDAM 2024
FANCY FOODS SUMMER SHOW 2024

Follow us: VITALIAMK VITALIA HEALTHY FOOD

FINANCIJSKA AGENCIJA
OIB: 85821130368
Mažuranićevo šetalište 24 B,
(adresa nadležne jedinice)

здрава храна експорт - импорт
ИТАЛИЈА Никола и др. ДОО
Бр. 0306-39/3/2026
19.10 2026 год.
СКОПЈЕ

Nadležni trgovački sud Trgovački sud u Splitu
Poslovni broj spisa **St-431/2026**

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU PODACI O

VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv
Društvo za proizvodnju i promet zdravom hranom VITALIA Nikola i dr. d.o.o. export-import Sk
OIB **5130123**
Adresa / sjedište
Ulica Todora Aleksandrova br. 1, Skoplje – Gazi Baba, Sjeverna Makedonija

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv
Studenac d.o.o
OIB **02023029348**
Adresa / sjedište
Četvrt Ribnjak 17, 21310 Omiš, Hrvatska

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)
ugovor ovjeren pod brojem 0307-27/45/2026
Iznos dospjele tražbine **2.501,03** (EUR)
Glavnica **2.400,00** (EUR)
Kamate **101,03** (EUR)
Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
13.567,2 (EUR)
Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)
Račun 26-380-002555;26-380-000256;26-363-00038;26-363-000022
Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA ☐ NE ☐ za iznos (EUR)

Naziv ovršne isprave
/

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava
/

/

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo
//

/

Iznos tražbine _____ (EUR)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje
ODRIČEM ☐ NE ODRIČEM ☐

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM ☐ NE PRISTAJEM ☐

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava
/

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo
/

/

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM ☐ NE PRISTAJEM ☐

Mjesto i datum
Skopje ,19.10.2026

Potpis vjerovnika

Друштво за производство и трговија ВИТАЛ Никола и др. ДОО експорт-импорт 1 СКОПЈЕ

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24b, 21000 Split

(Regionalni centar Split)

Nadležni trgovački sud: Trgovački sud u Splitu

Poslovni broj spisa: St-431/2026

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

DRUŠTVO ZA PROIZVODNJU ZDRAVOM HRANOM VITALIA VINKOVA i dr. D.O.O EXPORT - IMPORT SKOPJE

OIB 5 13 0123

Adresa / sjedište

TODORA ALEKSANDROVA BR. 1 SKOPJE - GAZIBABA, SJEVERNA MAKEDONIJA

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: STUDENAC d.o.o.

OIB: 02023029348

Adresa / sjedište:

Četvrt Ribnjak 17, 21310 Omiš, Hrvatska

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

UGOVOR ODOBREN pod brojem 0307-27/45/2025

Iznos dospjele tražbine 2.501,03 (EUR)

Glavnica 2400,00 (EUR)

Kamate 101,03 (EUR)

iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka

13.567,2 (EUR)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

RAČUNI 26-330-002555; 26-380-000236; 26-363-000038; 26-363-000022

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos (EUR)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine (EUR)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum
Skopje, 19.10.2026

Potpis vjerovnika

ВИТАЛИЈА Никола и др ДОО експорт-импорт СКОПЈЕ

CENTRAL REGISTRY
OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Trade registry and Registry of other legal entities
www.crm.com.mk

Number: 0805-50/150020260330995
Date and time: 21.08.2026 at 11:14

Digitally signed by: CRRSM
Central Registry of the Republic of North Macedonia
Date and hour of registration: 21.08.2026 at 11:14
Certificate issuer: KIBSTrust Issuing CA for e-Seals
The certificate is valid till: 05.11.2026
The certificate is digitally signed and legally valid.

/Electronically issued document/

CURRENT STATUS

LEGAL ENTITY DATA	
UIN for legal entities:	5130123
Full name:	Company for production and trade with healthy food VITALIA Nikola and others DOO export-import Skopje
Short name:	VITALIA
Seat:	TODOR ALEKSANDROV NO.1 SKOPJE – GAZI BABA, GAZI BABA
Type of the registration entity:	DOO (Limited liability company)
Date of incorporation:	05.06.1996
Business status:	Active
*Type of property:	Private
VAT number:	4030996114920
Size of the entity:	Big
Organization form:	05.3 - Limited liability company
Competent registry:	Trade registry

MAIN CAPITAL	
Monetary deposit in EUR:	0,00
Non-monetary deposit in EUR:	57,800.00
Paid part in EUR:	57,800.00
Total main principal in EUR:	57,800.00

OWNERS	
Name and surname/Company name:	**DIMITAR VETADJOKA**
Address:	LENINOVA NO. 3-4 SKOPJE, CENTER
Owner type:	Founder/Owner
Monetary deposit in EUR:	0.00
Non-monetary deposit in EUR:	11,560.00
Paid part in EUR:	11,560.00
Total deposit in EUR:	11,560.00
Type of responsibility:	Not responsible
Name and surname/Company name:	NIKOLA VETADJOKOSKI
Address:	BLVD. PARTIZANSKI ODREDI NO. 8/17 SKOPJE, CENTER
Owner type:	Founder/Owner
Monetary deposit in EUR:	0,00
Non-monetary deposit in EUR:	34,680.00
Paid part in EUR:	34,680.00
Total deposit in EUR:	34,680.00
Type of responsibility:	Not responsible
Name and surname/Company name:	ISKRA VETADJOKOSKA – MUCUNSKA
Address:	MILAN MARKOVIKJ NO. 49 SKOPJE, KARPOSH
Owner type:	Founder/Owner
Monetary deposit in EUR:	0.00
Non-monetary deposit in EUR:	11,560.00
Paid part in EUR:	11,560.00
Total main principal in EUR:	11,560.00
Type of responsibility:	Not responsible

ACTIVITIES	
Predominant activity: Main revenue code:	10.890 - Production of other food products, not elsewhere specified
Activities in foreign trade have been recorded.	
Other activities:	Activities in foreign trade have been registered.

AUTHORIZATIONS	
Name and surname:	**ISKRA VETADJOKOSKA – MUCUNSKA**
Address:	MILAN MARKOVIKJ NO. 49 SKOPJE, KARPOSH
Authorities:	Manager – Profession: BACHELOR OF SCIENCE IN MECHANICAL ENGINEERING

Type of authorization:	Unlimited authorities in the internal and foreign trade
Authorized person:	Manager
Name and surname:	**DIMITAR VETADJOKA**
Address:	LENINOVA NO. 3/4 SKOPJE, CENTER
Authorities:	Manager –Profession: Higher Vocational Education
Type of authorization:	Unlimited authorities in the internal and foreign trade
Authorized person:	Manager

SUBSIDIARIES	
Sub-number:	5130123/2
Name:	Company for production and trade with healthy food VITALIA Nikola and others DOO export-import Skopje Subsidiary 1 KERAMIDNICA Skopje
Type:	Subsidiary
Sub-type:	Subsidiary
Address:	TODOR ALEKSANDROV NO.1 SKOPJE – GAZI BABA, GAZI BABA
Predominant activity: Main revenue code:	47.11 - Retail trade in non-specialized stores, primarily with food, beverages and tobacco
AUTHORIZED PERSONS OF THE SUBSIDIARY	
Name and surname:	**ISKRA VETADJOKOSKA – MUCUNSKA**
Address:	SLAVEJKO ARSOV NO. 43 SKOPJE – CENTER, CENTER
Authorities:	Head of the subsidiary
Sub-number:	5130123/3
Name:	Company for production and trade with healthy food VITALIA Nikola and others DOO export-import Skopje Subsidiary 2 STATE HOSPITAL Skopje
Type:	Subsidiary
Sub-type:	Subsidiary
Address:	50-ta DIVIZIJA no. 16 SKOPJE – CENTER, CENTER
Predominant activity: Main revenue code:	56.29 - Other services for preparing and serving food
AUTHORIZED PERSONS OF THE SUBSIDIARY	
Name and surname:	**ISKRA VETADJOKOSKA – MUCUNSKA**
Address:	SLAVEJKO ARSOV NO. 43 SKOPJE – CENTER, CENTER
Authorities:	Head of the subsidiary

Sub-number:	5130123/4
Name:	Company for production and trade with healthy food VITALIA Nikola and others DOO export-import Skopje - Subsidiary Vitalia Laboratory Skopje
Type:	Subsidiary
Address:	TODOR ALEKSANDROV NO.1 SKOPJE – GAZI BABA, GAZI BABA
Predominant activity: Main revenue code:	72.19 – Other research and experimental development in natural, technical and technological sciences
AUTHORIZED PERSONS OF THE SUBSIDIARY	
Name and surname:	**BRANKICA STOJMANOVSKA**
Address:	1558 No. 5-B/ RADISHANI, BUTEL
Authorities:	Head of the subsidiary

Sub-number:	5130123/5
Name:	Company for production and trade with healthy food VITALIA Nikola and others DOO export-import Skopje Subsidiary 4 – Warehouse Skopje
Type:	Subsidiary
Address:	TODOR ALEKSANDROV NO.1 SKOPJE – GAZI BABA, GAZI BABA
Predominant activity: Main revenue code:	52.100 – Warehousing of goods
AUTHORIZED PERSONS OF THE SUBSIDIARY	
Name and surname:	**DIMITAR VETADJOKA**
Address:	LENINOVA NO. 3-//4 SKOPJE - CENTER, CENTER
Authorities:	Head of the subsidiary

Sub-number:	5130123/7
Name:	Company for production and trade with healthy food VITALIA Nikola and others DOO export-import Skopje Subsidiary 5 Ilinden
Type:	Subsidiary
Address:	7 No. 143, ILINDEN, ILINDEN
Predominant activity: Main revenue code:	52.100 – Warehousing of goods
AUTHORIZED PERSONS OF THE SUBSIDIARY	
Name and surname:	**DIMITAR VETADJOKA**
Address:	AMINTA TRETI No. 3/4, SKOPJE – CENTER, CENTER
Authorities:	Manager

Additional information

CONTACT:	
E-mail:	contact@vitalia.com.mk

Note: In the current status only the data with registered value are shown.

*The ownership type is confirmed according to the activity of the founder/partner/owner, and it serves only for statistical purposes of the State statistic institution of the Republic of North Macedonia.

Legal advice: Against this real act can be filed a complaint to the Central Registry of the Republic of North Macedonia within 8 days from the date of receipt.

Number: 0805-50/150020260330995

Verification

Information for verification of the authenticity of this document is available by using the QR code at the link given on the original document
https://www.crm.com.mk/ds/validateDocument/DDCBBBA2C7E2EBA54D73EBED7252DCAFD268F99023B6AC7B4D641754DF5C9DB6
This document is officially signed with an electronic seal and an electronic time stamp. The authenticity of printed copies of this document may be electronically verified.

/QR code/

Дека документот е правилно и точно преведен од македонски на англиски јазик потврдувам со мојот потпис и печат. Овластен судски преведувач Ирена Ивановски Скопје, 05.10.2026	I hereby confirm with my signature and seal that the translation from Macedonian into English language is in accordance with the original document. Authorized court translator Irena Ivanovski Skopje, 05.10.2026

Конто картица

Претпријатие ВИТАЛИА Никола и др. ДОО
ул. Тодор Александров бр.1
1000 Скопје

Корисник SANDAS - Санда Шутова
Датум на исписот 21.10.2026, 13:29:19

Датум на периоди на книж од 01.1.2026
Конто 1 121000 - Купувачи во Странство
Партнер STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17, 21310 Omis
Вид на износ Девизно
Видови на документи 400, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 440, 444, 450, 460, 470, 471, 472, 473, 474, 480, TU1

Налог за кн.	Вид на док.	Датум	П.конто	Партнер	Документ	Датум	Врзан док.	Дат.на вал.	Напомена	Должи	Побарува
26-421-000030	131	27.05.2026		STUDENAC	26-380-000151	22.05.2026	26-380-000151	21.07.2026		15.668,64	0,00
26-421-000030	131	27.05.2026		STUDENAC	26-380-000152	22.05.2026	26-380-000152	21.07.2026		15.668,64	0,00
26-421-000030	131	27.05.2026		STUDENAC	26-363-000022	25.05.2026	26-363-000022	24.07.2026		2.400,00	0,00
26-TU1-000007	ДССБ	29.07.2026		STUDENAC	26-380-000151	28.07.2026	26-380-000151	28.07.2026		0,00	15.668,64
26-TU1-000007	ДССБ	29.07.2026		STUDENAC	26-380-000152	28.07.2026	26-380-000152	28.07.2026		0,00	15.668,64
26-421-000057	131	31.08.2026		STUDENAC	26-380-000255	31.08.2026	26-380-000255	30.10.2026		4.363,20	0,00
26-421-000057	131	31.08.2026		STUDENAC	26-380-000256	31.08.2026	26-380-000256	30.10.2026		6.804,00	0,00
26-421-000058	131	31.08.2026		STUDENAC	26-363-000038	31.08.2026	26-363-000038	30.10.2026		2.400,00	0,00

Број на позиции 8
Примарна валута MKD

Почетна состојба	0,00	0,00
Промет до	0,00	0,00
Промет во период	47.304,48	31.337,28
Вкупно	47.304,48	31.337,28
Салдо	15.967,20	0,00

Powered by Visma Business Software

Kontna kartica

Poduzeće VITALIA Nikola i dr. DOO
ul. Todor Aleksandrov br.1
1000 Skopje

Korisnik SANDAS - Sanda Šutova

Datum ispisa 21.10.2026, 13:29:19

Datum razdoblja knjiženja od 01.1.2026

Konto 1 121000 - Kupci u inozemstvu

Partner STUDENAC
Četvrt Ribnjak 17, 21310 Omiš

Vrsta iznosa Devizni

Vrste dokumenata 400, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 440, 444, 450, 460, 470, 471, 472, 473, 474, 480, TU1

Nalog za knj.	Vrsta dok.	Datum	P.konto	Partner	Dokument	Datum	Vezani dok.	Dat. val.	Napomena	Duguje	Potražuje
26-421-000030	131	27.05.2026		STUDENAC	26-380-000151	22.05.2026	26-380-000151	21.07.2026		15.668,64	0,00
26-421-000030	131	27.05.2026		STUDENAC	26-380-000152	22.05.2026	26-380-000152	21.07.2026		15.668,64	0,00
26-421-000030	131	27.05.2026		STUDENAC	26-363-000022	25.05.2026	26-363-000022	24.07.2026		2.400,00	0,00
26-TU1-000007	DSSB	29.07.2026		STUDENAC	26-380-000151	28.07.2026	26-380-000151	28.07.2026		0,00	15.668,64
26-TU1-000007	DSSB	29.07.2026		STUDENAC	26-380-000152	28.07.2026	26-380-000152	28.07.2026		0,00	15.668,64
26-421-000057	131	31.08.2026		STUDENAC	26-380-000255	31.08.2026	26-380-000255	30.10.2026		4.363,20	0,00
26-421-000057	131	31.08.2026		STUDENAC	26-380-000256	31.08.2026	26-380-000256	30.10.2026		6.804,00	0,00
26-421-000058	131	31.08.2026		STUDENAC	26-363-000038	31.08.2026	26-363-000038	30.10.2026		2.400,00	0,00

Broj pozicija 8

Primarna valuta MKD

Početno stanje	0,00	0,00
Promet do	0,00	0,00
Promet u razdoblju	**47.304,48**	**31.337,28**
Ukupno	**47.304,48**	**31.337,28**
Saldo	**15.967,20**	**0,00**

Постојаниот судски преведувач за хрватски јазик, Ана Геровска, при Основниот суд Скопје I и II, потврдува дека документот е точно преведен од македонски на хрватски јазик.

Скопје, 21.10.2026

Stalni sudski prevoditelj za hrvatski jezik, Ana Gerovska, u Osnovnom sudu Skopje I i II, tvrdi da je dokument točno prevela sa makedonskog na hrvatski jezik.

Skoplje, 21.10.2026

АНА ГЕРОВСКА

VITALIA Nikola i dr.DOO
Str. Todor Aleksandrov no.1
1000 Skopje
Republic of North Macedonia

Tel: ++389 2 3217 177;
Fax: ++ 389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Notify party:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Consignee:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Date: 31.08.2026 Due date: 30.10.2026

Invoice Nr. 26-380-000255

Order: 26-016-000139/04.08.2026
Picking Slip: 26-350-000875/31.08.2026

Art.No	Articles	Barcode	Tariff no.	Origin	Colet	Tot / Pcs	Price	Disc. %	Amount
1. 10520011	Studenac Crunchy Muesli Chocolate 300g	3856030701595	1904201000	MK	378	2,268	0.900	0.00	2,041.20
2. 10520013	Studenac Crunchy Muesli Red Fruit 300g	3856030701571	1904201000	MK	430	2,580	0.900	0.00	2,322.00
						Amount			**4,363.20**
						Total	**EUR**		**4,363.20**

Gross Weight: 1,599.84 kg

Marija Ivanova
Responsible Person

EORI no. SIMK005005LC00231

PO 6W1013513 / ZAGREB
Parity: EXW Skopje
Payment Terms: 60 days after receipt of the invoice
6 pallets

The exporter of the products covered by this document (Customs authorization No. MK/149/2019) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of MK preferential origin.

Skopje, 31.08.2026 Marija Ivanova

[лого: VITALIA Health Food]

ВИТАЛИА Никола и др. ДОО
ул. Тодор Александров бр.1
1000 Скопје
Република Северна Македонија

Тел: ++389 2 3217 177;
Факс: ++389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Известена страна:
СТУДЕНАЦ
Четврт Рибњак 17
HR-21310 Омиш
Хрватска

Примател:
СТУДЕНАЦ
Четврт Рибњак 17
HR-21310 Омиш
Хрватска

Датум: 31.08.2026

Рок на плаќање: 30.10.2026

Фактура бр. 26-380-000255

Нарачка: 26-016-000139/04.08.2026
Налог за подигање: 26-350-000875/31.08.2026

Арт. бр.	Артикли	Баркод	Тарифен бр.	Потекло	Колети	Вк. парч.	Цена	Попуст %	Износ
1. 10520011	Studenac Crunchy Muesli Chocolate 300g (Студенац крцкави мусли со чоколадо 300g)	3856030701595	1904201000	MK	378	2,268	0.900	0.00	2,041.20
2. 10520013	Studenac Crunchy Muesli Red Fruit 300g (Студенац крцкави мусли со црвено овошје 300g)	3856030701571	1904201000	MK	430	2,580	0.900	0.00	2,322.00

Износ
4,363.20

Вкупно EUR
4,363.20

Бруто тежина: 1,599.84 kg

Марија Иванова
Одговорно лице

EORI бр. SIMK005005LC00231

PO 6W1013513 / ЗАГРЕБ
Паритет: EXW Скопје
Услови на плаќање: 60 дена по приемот на фактурата
6 палети

Извозникот на производите опфатени со овој документ (царинско овластување бр. MK/149/2019) изјавува дека, освен ако јасно не е поинаку наведено, овие производи се со преференцијално потекло од МК.

Скопје, 31.08.2026 Марија Иванова _____

[печат: Друштво за производство и промет со здрава храна ВИТАЛИА Никола и др. ДОО експорт-импорт Скопје; потпис]
(x2)

Дека документот е правилно и точно преведен од англиски на македонски јазик потврдувам со мојот потпис и печат.	I hereby confirm with my signature and stamp that the translation from English into Macedonian language is in accordance with the original document.
Овластен судски преведувач Никола Геровски Скопје, 21.10.2026	Authorized court translator Nikola Gerovski Skopje, 21.10.2026

Постојан судски преведувач од англиски на македонски и обратно • Основен суд Скопје 1 - Скопје • Република Северна Македонија
НИКОЛА ГЕРОВСКИ

[logotip: VITALIA Health Food]

VITALIA Nikola i dr. DOO
Str. Todor Aleksandrov br. 1
1000 Skopje
Republika Sjeverna Makedonija

Tel: ++389 2 3217 177;
Faks: ++389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Obaviještena stranka:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Primatelj:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Datum: 31.08.2026

Datum dospijeća: 30.10.2026

Račun br. 26-380-000255

Narudžba: 26-016-000139/04.08.2026
Nalog za komisioniranje: 26-350-000875/31.08.2026

Šif. art.	Artikli	Barkod	Tarifni br.	Podrijetlo	Kolete	Uk. kom.	Cijena	Popust %	Iznos
1. 10520011	Studenac hrskavi musli s čokoladom 300g	3856030701595	1904201000	MK	378	2,268	0.900	0.00	2,041.20
2. 10520013	Studenac hrskavi musli s crvenim voćem 300g	3856030701571	1904201000	MK	430	2,580	0.900	0.00	2,322.00

Iznos
4,363.20

Ukupno EUR
4,363.20

Bruto težina: 1,599.84 kg

Marija Ivanova
Odgovorna osoba

EORI br. SIMK005005LC00231

PO 6W1013513 / ZAGREB
Paritet: EXW Skopje
Uvjeti plaćanja: 60 dana nakon primitka računa
6 paleta

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovim dokumentom (carinsko ovlaštenje br. MK/149/2019) izjavljuje da, osim ako je izričito drukčije navedeno, ovi proizvodi imaju MK preferencijalno podrijetlo.

Skopje, 31.08.2026 Marija Ivanova _____

[pečat: Društvo za proizvodnju i promet zdrave hrane VITALIA Nikola i dr. DOO export-import Skopje; potpis] (x2)

Preveo s engleskog na makedonski jezik ovlašteni sudski prevoditelj Nikola Gerovski

Pečat i potpis prevoditelja

Постојаниот судски преведувач за хрватски јазик, Ана Геровска, при Основниот суд Скопје I и II, потврдува дека документот е точно преведен од македонски на хрватски јазик. Скопје, 21.10.2026	Stalni sudski prevoditelj za hrvatski jezik, Ana Gerovska, u Osnovnom sudu Skopje I i II, tvrdi da je dokument točno prevela sa makedonskog na hrvatski jezik. Skoplje, 21.10.2026

Постојан судски преведувач за македонски, германски, бугарски, српски и хрватски јазик при Основен суд Скопје I и II Скопје
АНА ГЕРОВСКА
Република Северна Македонија

VITALIA Nikola i dr.DOO
Str. Todor Aleksandrov no.1
1000 Skopje
Republic of North Macedonia

Tel: ++389 2 3217 177;
Fax: ++ 389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Notify party:

STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Consignee:

STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Packing list for invoice 26-380-000255

Skopje, 31.08.2026

N.	Articles	Qty	Colet	Kgr/net	Kgr/brt	Tariff no.	Barcode	Origin
1	10520011 Studenac Crunchy Muesli Chocolate 300g	2,268.00	378	680.40	748.44	1904201000	3856030701595	MK
2	10520013 Studenac Crunchy Muesli Red Fruit 300g	2,580.00	430	774.00	851.40	1904201000	3856030701571	MK
TOTAL		**4,848**	**808**	**1,454,40**	**1,599,84**			

PO 6W1013513 / ZAGREB
Parity: EXW Skopje
Payment Terms: 60 days after receipt of the invoice
6 pallets

Complains regarding missing quantities, can be approved only with a proof of scanned CMR signed by the truck driver with the quantities of Items which are missing.

[лого: VITALIA Health Food]

ВИТАЛИА Никола и др. ДОО
ул. Тодор Александров бр.1
1000 Скопје
Република Северна Македонија

Тел: ++389 2 3217 177;
Факс: ++389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Известена страна:
СТУДЕНАЦ
Четврт Рибњак 17
HR-21310 Омиш
Хрватска

Примател:
СТУДЕНАЦ
Четврт Рибњак 17
HR-21310 Омиш
Хрватска

Пакинг листа за фактура 26-380-000255 Скопје, 31.08.2026

Р.бр.	Артикли	Количина	Колети	Кг/нето	Кг/бруто	Тарифен бр.	Баркод	Потекло
1	10520011 Studenac Crunchy Muesli Chocolate 300g (Студенац крцкави мусли со чоколадо 300g)	2,268.00	378	680.40	748.44	1904201000	3856030701595	MK
2	10520013 Studenac Crunchy Muesli Red Fruit 300g (Студенац крцкави мусли со црвено овошје 300g)	2,580.00	430	774.00	851.40	1904201000	3856030701571	MK
	ВКУПНО	**4,848**	**808**	**1,454,40**	**1,599,84**			

PO 6W1013513 / ЗАГРЕБ
Паритет: EXW Скопје
Услови на плаќање: 60 дена по приемот на фактурата
6 палети

[печат: Друштво за производство и промет со здрава храна ВИТАЛИА Никола и др. ДОО експорт-импорт Скопје; потпис]

Рекламациите за недостасувачки количини може да се одобрат само со доказ од скениран CMR потпишан од возачот на камионот, со количините на артикли што недостасуваат.

Дека документот е правилно и точно преведен од англиски на македонски јазик потврдувам со мојот потпис и печат. Овластен судски преведувач Никола Геровски Скопје, 19.10.2026	I hereby confirm with my signature and stamp that the translation from English into Macedonian language is in accordance with the original document. Authorized court translator Nikola Gerovski Skopje, 19.10.2026

Основен суд Скопје I - Скопје • НИКОЛА ГЕРОВСКИ • Република Северна Македонија • судски преведувач за англиски, италијански и романски јазик

[logotip: VITALIA Health Food]

VITALIA Nikola i dr. DOO
Str. Todor Aleksandrov br. 1
1000 Skopje
Republika Sjeverna Makedonija

Tel: ++389 2 3217 177;
Faks: ++389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Obaviještena stranka:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Primatelj:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Otpremni popis za račun 26-380-000255 Skopje, 31.08.2026

R.br.	Artikli	Količina	Kolete	Kg/neto	Kg/bruto	Tarifni br.	Barkod	Podrij etlo
1	10520011 Studenac hrskavi musli s čokoladom 300g	2,268.00	378	680.40	748.44	1904201000	3856030701595	MK
2	10520013 Studenac hrskavi musli s crvenim voćem 300g	2,580.00	430	774.00	851.40	1904201000	3856030701571	MK
	UKUPNO	**4,848**	**808**	**1,454,40**	**1,599,84**			

PO 6W1013513 / ZAGREB
Paritet: EXW Skopje
Uvjeti plaćanja: 60 dana nakon primitka računa
6 paleta

[pečat: Društvo za proizvodnju i promet zdrave hrane VITALIA Nikola i dr. DOO export-import Skopje; potpis]

Reklamacije na nedostajuće količine mogu se odobriti samo uz dokaz o skeniranom CMR-u koji je potpisao vozač kamiona s količinama artikala koji nedostaju.

Certificirano HACCP i ISO 9001:2008
KOSHER ORGANIC SA 8000:2008

EUR račun br.: 1239663
Stopanska banka AD Skopje
SWIFT code: STOBMK2X
IBAN: MK07200001130632089

USD račun br.: 1239663
Stopanska banka AD Skopje
SWIFT code: STOBMK2X
IBAN: MK07200001873573907

Preveo s engleskog na makedonski jezik ovlašteni sudski prevoditelj Nikola Gerovski

Pečat i potpis prevoditelja

Постојаниот судски преведувач за хрватски јазик, Ана Геровска, при Основниот суд Скопје I и II, потврдува дека документот е точно преведен од македонски на хрватски јазик. Скопје, 19.10.2026	Stalni sudski prevoditelj za hrvatski jezik, Ana Gerovska, u Osnovnom sudu Skopje I i II, tvrdi da je dokument točno prevela sa makedonskog na hrvatski jezik. Skoplje, 19.10.2026

Постојан судски преведувач за македонски, германски, бугарски, хрватски и српски јазик при Основен суд Скопје I и II Скопје
АНА ГЕРОВСКА
Република Северна Македонија

VITALIA Nikola i dr.DOO
Str. Todor Aleksandrov no.1
1000 Skopje
Republic of North Macedonia

Tel: ++389 2 3217 177;
Fax: ++ 389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Notify party:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Consignee:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Date: 31.08.2026 Due date: 30.10.2026

Invoice Nr. 26-380-000256

Order: 26-016-000138/04.08.2026
Picking Slip: 26-350-000874/31.08.2026, 26-350-000876/31.08.2026

Art.No	Articles	Barcode	Tariff no.	Origin	Colet	Tot / Pcs	Price	Disc. %	Amount
1. 10520011	Studenac Crunchy Muesli Chocolate 300g	3856030701595	1904201000	MK	630	3,780	0.900	0.00	3,402.00
2. 10520013	Studenac Crunchy Muesli Red Fruit 300g	3856030701571	1904201000	MK	630	3,780	0.900	0.00	3,402.00
							Amount		**6,804.00**
							Total EUR		**6,804.00**

Gross Weight: 2,494.80 kg

Marija Ivanova
Responsible Person

EORI no. SIMK005005LC00231

PO 6W2012553 & 6W2012862 / SPLIT
Parity: EXW Skopje
Payment Terms: 60 days after receipt of the invoice
10 pallets

The exporter of the products covered by this document (Customs authorization No. MK/149/2019) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of MK preferential origin.

Skopje, 31.08.2026 Marija Ivanova

[лого: VITALIA Health Food]

ВИТАЛИА Никола и др. ДОО
ул. Тодор Александров бр.1
1000 Скопје
Република Северна Македонија

Тел: ++389 2 3217 177;
Факс: ++389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Известена страна:
СТУДЕНАЦ
Четврт Рибњак 17
HR-21310 Омиш
Хрватска

Примател:
СТУДЕНАЦ
Четврт Рибњак 17
HR-21310 Омиш
Хрватска

Датум: 31.08.2026

Рок на плаќање: 30.10.2026

Фактура бр. 26-380-000256

Нарачка: 26-016-000138/04.08.2026
Налог за подигање: 26-350-000874/31.08.2026, 26-350-000876/31.08.2026

Арт. бр.	Артикли	Баркод	Тарифен бр.	Потекло	Колети	Вк. парч.	Цена	Попуст %	Износ
1. 10520011	Studenac Crunchy Muesli Chocolate 300g (Студенац крцкави мусли со чоколадо 300g)	3856030701595	1904201000	MK	630	3,780	0.900	0.00	3,402.00
2. 10520013	Studenac Crunchy Muesli Red Fruit 300g (Студенац крцкави мусли со црвено овошје 300g)	3856030701571	1904201000	MK	630	3,780	0.900	0.00	3,402.00

Износ
6,804.00

Вкупно EUR
6,804.00

Бруто тежина: 2,494.80 kg

Марија Иванова
Одговорно лице

EORI бр. SIMK005005LC00231

PO 6W2012553 & 6W2012862 / СПЛИТ
Паритет: EXW Скопје
Услови на плаќање: 60 дена по приемот на фактурата
10 палети

Извозникот на производите опфатени со овој документ (царинско овластување бр. MK/149/2019) изјавува дека, освен ако јасно не е поинаку наведено, овие производи се со преференцијално потекло од МК.

Скопје, 31.08.2026 Марија Иванова _____

[печат: Друштво за производство и промет со здрава храна ВИТАЛИА Никола и др. ДОО експорт-импорт Скопје; потпис]
(x2)

Дека документот е правилно и точно преведен од англиски на македонски јазик потврдувам со мојот потпис и печат.	I hereby confirm with my signature and stamp that the translation from English into Macedonian language is in accordance with the original document.
Овластен судски преведувач Никола Геровски Скопје, 21.10.2026	Authorized court translator Nikola Gerovski Skopje, 21.10.2026

Основен суд Скопје I - Скопје • Република Северна Македонија • НИКОЛА ГЕРОВСКИ • Постојан судски преведувач од англиски на македонски и од македонски на англиски јазик

[logotip: VITALIA Health Food]

VITALIA Nikola i dr. DOO
Str. Todor Aleksandrov br. 1
1000 Skopje
Republika Sjeverna Makedonija

Tel: ++389 2 3217 177;
Faks: ++389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Obaviještena stranka:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Primatelj:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Datum: 31.08.2026

Datum dospijeća: 30.10.2026

Račun br. 26-380-000256

Narudžba: 26-016-000138/04.08.2026
Nalog za komisioniranje: 26-350-000874/31.08.2026, 26-350-000876/31.08.2026

Šif. art.	Artikli	Barkod	Tarifni br.	Podrijetlo	Kolete	Uk. kom.	Cijena	Popust %	Iznos
1. 10520011	Studenac hrskavi musli s čokoladom 300g	3856030701595	1904201000	MK	630	3,780	0.900	0.00	3,402.00
2. 10520013	Studenac hrskavi musli s crvenim voćem 300g	3856030701571	1904201000	MK	630	3,780	0.900	0.00	3,402.00

Iznos
6,804.00

Ukupno EUR
6,804.00

Bruto težina: 2,494.80 kg

Marija Ivanova
Odgovorna osoba

EORI br. SIMK005005LC00231

PO 6W2012553 & 6W2012862 / SPLIT
Paritet: EXW Skopje
Uvjeti plaćanja: 60 dana nakon primitka računa
10 paleta

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovim dokumentom (carinsko ovlaštenje br. MK/149/2019) izjavljuje da, osim ako je izričito drukčije navedeno, ovi proizvodi imaju MK preferencijalno podrijetlo.

Skopje, 31.08.2026 Marija Ivanova _____

[pečat: Društvo za proizvodnju i promet zdrave hrane VITALIA Nikola i dr. DOO export-import Skopje; potpis] (x2)

Preveo s engleskog na makedonski jezik ovlašteni sudski prevoditelj Nikola Gerovski

Pečat i potpis prevoditelja

Постојаниот судски преведувач за хрватски јазик, Ана Геровска, при Основниот суд Скопје I и II, потврдува дека документот е точно преведен од македонски на хрватски јазик. Скопје, 21.10.2026	Stalni sudski prevoditelj za hrvatski jezik, Ana Gerovska, u Osnovnom sudu Skopje I i II, tvrdi da je dokument točno prevela sa makedonskog na hrvatski jezik. Skoplje, 21.10.2026

АНА ГЕРОВСКА

VITALIA Nikola i dr.DOO
Str. Todor Aleksandrov no.1
1000 Skopje
Republic of North Macedonia

Tel: ++389 2 3217 177;
Fax: ++ 389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Notify party:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Consignee:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Date: 31.08.2026

Due date: 30.10.2026

Invoice Nr. 26-363-000038

Art.No	Articles	Barcode	Tariff no.	Origin	Colet	Tot / Pcs	Price	Disc. %	Amount
1. 9000012	MKD / Hrvatska Granica				1	1	1,500.00	0.00	1,500.00
2. 9000012	Hrvatska Granica / Split				1	1	900.000	0.00	900.00

Amount **2,400.00**

Total **EUR** **2,400.00**

Marija Ivanova
Responsible Person

EORI no. SIMK005005LC00231

26-380-000255 & 26-380-000256

[logotip: VITALIA Health Food]

VITALIA Nikola i dr. DOO
Str. Todor Aleksandrov br. 1
1000 Skopje
Republika Sjeverna Makedonija

Tel: ++389 2 3217 177;
Faks: ++389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Obaviještena stranka:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Primatelj:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Datum: 31.08.2026

Datum dospijeća: 30.10.2026

Račun br. 26-363-000038

Šif. art.	Artikli	Barkod	Tarifni br.	Podrijetlo	Kolete	Uk. kom.	Cijena	Popust %	Iznos
1. 9000012	MKD / hrvatska granica				1	1	1,500.00	0.00	1,500.00
2. 9000012	Hrvatska granica / Split				1	1	900.000	0.00	900.00

Iznos
2,400.00

Ukupno EUR
2,400.00

Marija Ivanova
Odgovorna osoba
26-380-000255 & 26-380-000256

EORI br. SIMK005005LC00231

[pečat: Društvo za proizvodnju i promet zdrave hrane VITALIA Nikola i dr. DOO export-import Skopje; potpis]

Certificirano HACCP i ISO 9001:2008
KOSHER ORGANIC SA 8000:2008

EUR račun br.: 1239663
Stopanska banka AD Skopje
SWIFT code: STOBMK2X
IBAN: MK07200001130632089

Komercijalna Bank AD Skopje
SWIFT code: KOBSMK2X
IBAN: MK07300701001611622

USD račun br.: 1239663
Stopanska banka AD Skopje
SWIFT code: STOBMK2X
IBAN: MK07200001873573907

ProCredit Bank AD Skopje
SWIFT code: PRBUMK22XXX
IBAN: MK07 380119692605261

Denarski račun:
200-000799816014
Stopanska banka AD Skopje
PDV br.: MK4030996114920

SPARKASSE AD Skopje
SWIFT code: INSBMK22
IBAN: MK250513012300020

Preveo s engleskog na makedonski jezik ovlašteni sudski prevoditelj Nikola Gerovski

Pečat i potpis prevoditelja

Постојаниот судски преведувач за хрватски јазик, Ана Геровска, при Основниот суд Скопје I и II, потврдува дека документот е точно преведен од македонски на хрватски јазик. Скопје, 21.10.2026	Stalni sudski prevoditelj za hrvatski jezik, Ana Gerovska, u Osnovnom sudu Skopje I i II, tvrdi da je dokument točno prevela sa makedonskog na hrvatski jezik. Skoplje, 21.10.2026



VITALIA Nikola i dr.DOO
Str. Todor Aleksandrov no.1
1000 Skopje
Republic of North Macedonia

Tel: ++389 2 3217 177;
Fax: ++ 389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Notify party:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Consignee:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omis
Croatia

Date: 25.05.2026 Due date: 24.07.2026

Invoice Nr. 26-363-000022

[redacted]

Art.No	Articles	Barcode	Tariff no.	Origin	Colet	Tot / Pcs	Price	Disc. %	Amount
1. 9000012	Transport Costs – MKD / Bajakovo				1	1	1,500.00	0.00	1,500.00
2. 9000012	Transport Costs – Bajakovo / Zagreb				1	1	900.000	0.00	900.00
						Amount			**2,400.00**
						Total	**EUR**		**2,400.00**

Marija Ivanova
Responsible Person

EORI no. SIMK005005LC00231

[лого: VITALIA Health Food]

ВИТАЛИА Никола и др. ДОО
ул. Тодор Александров бр.1
1000 Скопје
Република Северна Македонија

Тел: ++389 2 3217 177;
Факс: ++389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Известена страна:
СТУДЕНАЦ
Четврт Рибњак 17
HR-21310 Омиш
Хрватска

Примател:
СТУДЕНАЦ
Четврт Рибњак 17
HR-21310 Омиш
Хрватска

Датум: 25.05.2026

Рок на плаќање: 24.07.2026

Фактура бр. 26-363-000022

Арт. бр.	Артикли	Баркод	Тарифен бр.	Потекло	Колети	Вк. парч.	Цена	Попуст %	Износ
1. 9000012	Транспортни трошоци – МКД / Бајаково				1	1	1,500.000	0.00	1,500.00
2. 9000012	Транспортни трошоци – Бајаково / Загреб				1	1	900.000	0.00	900.00

Износ
2,400.00

Вкупно EUR
2,400.00

Марија Иванова
Одговорно лице

EORI бр. SIMK005005LC00231

[печат: Друштво за производство и промет со здрава храна ВИТАЛИА Никола и др. ДОО експорт-импорт Скопје; потпис]

Сертифицирано HACCP и ISO 9001:2008 KOSHER ORGANIC SA 8000:2008

EUR сметка бр.: 1239663
Stopanska banka AD Skopje
(Стопанска банка АД Скопје)
SWIFT code: STOBMK2X
IBAN: MK07200001130632089

Komercijalna Bank AD Skopje
(Комерцијална банка АД Скопје)
SWIFT code: KOBSMK2X
IBAN: MK07300701001611622

USD сметка бр.: 1239663
Stopanska banka AD Skopje
(Стопанска банка АД Скопје)
SWIFT code: STOBMK2X
IBAN: MK07200001873573907

ProCredit Bank AD Skopje
(ПроКредит банка АД Скопје)
SWIFT code: PRBUMK22XXX
IBAN: MK07 380119692605261

Денарска сметка:
200-000799816014
Stopanska banka AD Skopje
(Стопанска банка АД Скопје)
ДДВ бр.: MK4030996114920

SPARKASSE AD Skopje
(ШПАРКАСЕ АД Скопје)
SWIFT code: INSBMK22
IBAN: MK250513012300020

Дека документот е правилно и точно преведен од англиски на македонски јазик потврдувам со мојот потпис и печат.	I hereby confirm with my signature and stamp that the translation from English into Macedonian language is in accordance with the original document.
Овластен судски преведувач Никола Геровски Скопје, 19.10.2026	Authorized court translator Nikola Gerovski Skopje, 19.10.2026

Основен суд Скопје I - Скопје
НИКОЛА ГЕРОВСКИ
Република Северна Македонија
Постојан судски преведувач од македонски на англиски, италијански и романски јазик и обратно

[logotip: VITALIA Health Food]

VITALIA Nikola i dr. DOO
Str. Todor Aleksandrov br. 1
1000 Skopje
Republika Sjeverna Makedonija

Tel: ++389 2 3217 177;
Faks: ++389 2 3217 176;
www.vitalia.com.mk;
contact@vitalia.com.mk

Obaviještena stranka:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Primatelj:
STUDENAC
Cetvrt Ribnjak 17
HR-21310 Omiš
Hrvatska

Datum: 25.05.2026

Datum dospijeća: 24.07.2026

Račun br. 26-363-000022

Šif. art.	Artikli	Barkod	Tarifni br.	Podrijetlo	Kolete	Uk. kom.	Cijena	Popust %	Iznos
1. 9000012	Troškovi prijevoza – MKD / Bajakovo				1	1	1,500.00	0.00	1,500.00
2. 9000012	Troškovi prijevoza – Bajakovo / Zagreb				1	1	900.000	0.00	900.00

Iznos
2,400.00

Ukupno EUR
2,400.00

Marija Ivanova
Odgovorna osoba

EORI br. SIMK005005LC00231

[pečat: Društvo za proizvodnju i promet zdrave hrane VITALIA Nikola i dr. DOO export-import Skopje; potpis]

Certificirano HACCP i ISO 9001:2008
KOSHER ORGANIC SA 8000:2008

EUR račun br.: 1239663
Stopanska banka AD Skopje
SWIFT code: STOBMK2X
IBAN: MK07200001130632089
Komercijalna Bank AD Skopje
SWIFT code: KOBSMK2X
IBAN: MK07300701001611622

USD račun br.: 1239663
Stopanska banka AD Skopje
SWIFT code: STOBMK2X
IBAN: MK07200001873573907
ProCredit Bank AD Skopje
SWIFT code: PRBUMK22XXX
IBAN: MK07 380119692605261

Denarski račun:
200-000799816014
Stopanska banka AD Skopje
PDV br.: MK4030996114920
SPARKASSE AD Skopje
SWIFT code: INSBMK22
IBAN: MK250513012300020

Preveo s engleskog na makedonski jezik ovlašteni sudski prevoditelj Nikola Gerovski

Pečat i potpis prevoditelja

Постојаниот судски преведувач за хрватски јазик, Ана Геровска, при Основниот суд Скопје I и II, потврдува дека документот е точно преведен од македонски на хрватски јазик. Скопје, 19.10.2026	Stalni sudski prevoditelj za hrvatski jezik, Ana Gerovska, u Osnovnom sudu Skopje I i II, tvrdi da je dokument točno prevela sa makedonskog na hrvatski jezik. Skoplje, 19.10.2026



STOPANSKA BANKA AD SKOPJE **tiskano dana 19.10.2026**

IZRAČUN KAZNENE KAMATE ZA PRAVNE OSOBE U EURIMA

Dužnik

Adresa

Vjerovnik

Razdoblje 25.05.2026 – 29.09.2026

Početni dug 2.400,00

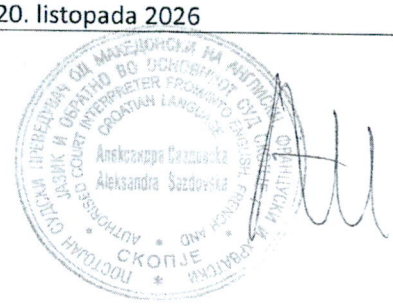
Datum		Promjena	Glavnica	Osnovica	Stopa	Komfor	Kamata	Kum.kamata
Razdoblje 1: 25.5.2026 – 28.9.2026								
25.05.2026	37		2.400,00	2.400,00	11,901		28,95	28,95
01.07.2026	90		2.400,00	2.400,00	12,179		72,07	101,03
						Ukupno kamata	101,03	

Nenaplaćena glavnica: 2.400,00
Nenaplaćena kamata: 101,03
Ukupni dug: **2.501,00**

/vlastoručni potpis/

Pravokutni pečat:
STOPANSKA BANKA AD - SKOPJE
SKOPJE 518

Потврдувам со својот потпис и службен печат дека преводот од македонски на хрватски јазик е верен на оригиналот. Александра Саздовска, овластен судски преведувач за хрватски, англиски и француски јазик. СУДСКИ ПРЕВЕДУВАЧ, _____ (Александра Саздовска) Во Скопје, 20.10.2026	Potvrđujem svojim potpisom i službenim pečatom da je prijevod s makedonskog na hrvatski jezik vjeran izvorniku. Aleksandra Sazdovska, ovlaštena sudska prevoditeljica za hrvatski, engleski i francuski jezik. SUDSKA PREVODITELJICA, _____ (*Aleksandra Sazdovska*) U Skopju, dne 20. listopada 2026



26. 03. 2026

0307 - 27/45/2026

Drustvo za proizvodstvo i promet so zdrava hrana VITALIA Nikola i dr.DOO eksport-import Skopje (hereinafter the Service Provider), adress 516 br.10 Gazi Baba, 1000 Skopje, North Macedonia Personal Identification Number (PIN): 4030996114920 , represented by direcor Vladimir Nikolovski on one side and **STUDENAC d.o.o.**, Omiš, Četvrt Ribnjak 17, Personal Identification Number /OIB/: 02023029348 (hereinafter the Client), represented by the President of the Management Board Michał Wojciech Seńczuk and a Board member Rafał Jacek Cieślakowski on the other side on 01.03.2025. concluded in Omiš the following **BUSINESS AND TECHNICAL COOPERATION** **A G R E E M E N T** **("Agreement")** **No. 009/2025**	**Drustvo za proizvodstvo i promet so zdrava hrana VITALIA Nikola i dr.DOO eksport-import Skopje** (dalje u tekstu: Davatelj usluge), 516 br.10 Gazi Baba, 1000 Skopje, Sjeverna Makedonija, OIB: 4030996114920, kojeg zastupa direktor Vladimir Nikolovski s jedne strane i **STUDENAC d.o.o.,** Omiš, Četvrt Ribnjak 17, OIB: 02023029348 (u daljnjem tekstu: Naručitelj usluge), kojeg zastupa predsjednik Uprave Michał Wojciech Seńczuk i član Uprave Rafał Jacek Cieślakowski, s druge strane zaključili su u Omišu dana 01.03.2025. sljedeći: **U G O V O R** **O** **POSLOVNO TEHNIČKOJ SURADNJI** **(„Ugovor")** **Br. 009/2025**
Subject matter of the Agreement **Article 1** 1.1 With this Agreement the Service Provider and the Client define mutual relationship and conditions under which the Service Provider, on basis on specifications determined in Attachment 4 of this Agreement for the Client will manufacture the products which are, together with prices, defined in the Attachment 1 of this Agreement, in accordance with regulations	**Predmet Ugovora** **Članak 1.** 1.1 Davatelj usluge i Naručitelj usluge ovim Ugovorom utvrđuju međusobne odnose i uvjete pod kojim će Davatelj usluge temeljem specifikacija definiranih u Prilogu 4 ovog Ugovora za Naručitelja usluge proizvoditi prozivode koji su zajedno sa cijenama definirane u Prilogu 1 ovog Ugovora, a u skladu s važećim propisima o kvaliteti proizvoda koji vrijede u Republici Hrvatskoj i prodavati ga isključivo

on quality of products applicable in Republic of Croatia and sell it only to the Client, in accordance with the terms set forth in the Attachment 3 of this Agreement. 1.2 The Service Provider declares and guarantees to have at disposal the facilities necessary for the activity of manufacturing the product subject to this Agreement, to have all the statutory licenses and permits for operation and to have duly reported the employees to the pension and health insurance authorities. The Service Provider shall be responsible for the quality and quantity of the manufactured product.	Naručitelju usluge, a prema uvjetima definiranim u Prilogu 3 ovog Ugovora. 1.2 Davatelj usluge izjavljuje i jamči da raspolaže pogonom potrebnim za obavljanje djelatnosti proizvodnje proizvoda koji je predmet ovog Ugovora, da ima sve zakonom propisane dozvole i odobrenja za rad, da su njegovi radnici uredno prijavljeni tijelima mirovinskog i zdravstvenog osiguranja te odgovara za kvalitetu i kvantitetu proizvedenog proizvoda.
Price and payment method **Article 2** 2.1 The Contracting Parties agree that the price of the product payable by the Client to the Service Provider includes the price of the raw material needed for manufacturing the product, the cost of packaging which price is defined in the Attachment 1 of this Agreement. Shipping costs are not included in the product price. For each delivery of products pursuant to the Agreement, the Service Provider issues invoice to the Client., which additionally to the data prescribed by law, has to contain the purchase order number from Attachment 3 of this Agreement. Contracting parties agree that the price stated in the Attachment 1 is the highest price during the period of 6 months from the day of signing this Agreement. Notification on changing prices Service provider *will send to the Client at least 60* days before the change and the parties will conclude the Annex to the Agreement.	**Cijena i način plaćanja** **Članak 2.** 2.1. Ugovorne strane su suglasne da je u cijenu proizvoda iz ovog Ugovora koju Naručitelj usluge plaća Davatelju usluge uključena cijena sirovine potrebne za proizvodnju proizvoda, cijena pakiranja, a cijena proizvoda je definirana u Prilogu 1 ovog Ugovora. Cijena prijevoza nije uključena u cijenu proizvoda. Za svaku isporuku proizvoda u skladu s Ugovorom Davatelj usluge izdaje račun Naručitelju usluge, koji uz zakonom obvezne propisane podatke, mora sadržavati i broj narudžbenice iz Priloga 3 ovog Ugovora. Ugovorne strane su suglasne da je cijena iz Priloga 1 najviša cijena u periodu od 6 mjeseci od sklapanja ovog Ugovora. Obavijest o izmjeni cijena Davatelj usluge će poslati *Naručitelju usluge najmanje 60* dana ranije te će stranke zaključiti aneks ugovora.

2.2 The Client undertakes to settle the payment for delivered goods to the Service Provider within 60 days, or within 30 days for fresh products, after receiving the goods, or after invoice delivery if the invoice was not delivered to the Client at the moment of delivery of goods.	2.2. Naručitelj usluge se obvezuje da će za isporučeni proizvod izvršiti plaćanje Davatelju usluge u roku od 60 dana, a za svježe proizvode u roku od 30 dana, od dana primitka robe, odnosno, od dostave računa ako račun nije dostavljen Naručitelju usluge u trenutku isporuke proizvoda.
2.3 The day when the Client transfers the money to the Service Provider's account shall be considered the day when the payment is settled.	2.3. Danom namirenja obveze smatra se dan kada Naručitelj usluge izvrši novčanu doznaku na žiro-račun Davatelja usluge.
2.4 All the invoices must be delivered to the Client together with the goods, until the 5th of every month for the previous month at the latest. If the Service Provider, due to own fault, does not deliver the invoice within the aforementioned deadline or if the invoice contains errors or incorrect data the Client has a right to suspend the payment of such incorrect invoice.	2.4. Svi računi moraju biti dostavljeni Naručitelju usluge istovremeno s dostavom robe, a najkasnije do 5. dana u mjesecu za prethodni mjesec. U slučaju da Davatelj usluge, svojom krivnjom u navedenom roku ne dostavi račun te ukoliko račun sadrži manjkavosti ili pogrešne podatke, Naručitelj usluge ima pravo obustaviti plaćanje po neurednom računu.
2.5 If an invoice contains errors or incorrect data the Service Provider is obliged to send the corrected invoice within 5 (five) days from receiving the notice on the incorrect invoice. In that case the payment deadline starts from the day the corrected invoice is received.	2.5 Sadrži li račun manjkavosti ili pogrešne podatke, Davatelj usluge je dužan u roku od 5 (pet) dana od dana obavijesti o pogrešci poslati ispravljen račun. U tom slučaju, rok plaćanja teče od dana primitka ispravljenog računa.
Term and termination of the Agreement **Article 3**	**Trajanje Ugovora, raskid Ugovora** **Članak 3.**
3.1. The Agreement is concluded for **indefinite period of time.**	3.1. Ugovor se zaključuje na **neodređeno vrijeme**.
3.2. Each Contracting Party may terminate this Agreement at any time in writing with 3 (three) months' notice period, by sending a	3.2. Svaka ugovorna strana može otkazati ovaj Ugovor u svako doba slanjem pisane obavijesti drugoj ugovornoj strani, na adresu iz ovog

written notice to the other Party's address, via registered post with acknowledgement due. If the letter is refused or returned to the sender, the date of receipt shall be deemed to be the date the letter was sent via registered post.	Ugovora, preporučenom poštom s povratnicom, uz otkazni rok od 3 (tri) mjeseca. U slučaju odbijanja primitka pismena ili vraćanja pismena s naznakom neuredne dostave, datumom primitka će se smatrati dan slanja pismena preporučeno poštom.
3.3. Each Contracting Party may terminate this Agreement if the other Contracting Party fails to fulfil the obligations set forth in this Agreement, after serving the written notice to the other Contracting Party granting additional deadline for performance. Such written notice shall contain elaborated reasons for termination and clearly specified additional deadline for performance. In event if the other Contracting Party fails to perform its obligations within the additional deadline, the Agreements shall be terminated by expiry of such additional deadline. If one Contracting Party violates or fails to comply with the provisions set forth by this Agreement, that Contracting Party commits to compensate the other Contracting Party for actual damage and loss of profits.	3.3. Svaka ugovorna strana može raskinuti ovaj ugovor u slučaju da druga ugovorna strana ne ispunjava obveze utvrđene ovim Ugovorom, a nakon što drugu ugovornu stranu pisano pozove da u naknadnom primjerenom roku izvrši svoje obveze. Pisana obavijest mora sadržavati obrazložene razloge za raskid Ugovora te jasno određen primjeren rok za naknadno ispunjenje. U slučaju da druga ugovorna strana niti u naknadnom primjerenom roku ne izvrši svoje obveze, Ugovor se raskida istekom naknadnog primjerenog roka. U slučaju povrede ili neispunjenja ugovornih odredbi preuzetih ovim Ugovorom, ugovorna strana koja je isto prouzročila obvezuju se protustranci koja nije kriva za povredu, nadoknaditi stvarnu štetu i izmaklu dobit.
3.4 In any other event of termination of this Agreement, besides the termination pursuant to Article 3.3 above, when the right to termination of the one Contracting Party arises from the Agreement or applicable law, the Agreement shall be terminated by a written notice. A written notice to other Contracting Party shall in any case contain elaborated reasons for termination.	3.4 U slučaju raskida Ugovora u bilo kojem drugom slučaju, pored slučaja navedenog u članku 3.3, kada pravo na raskid jedne ugovorne strane prolazi iz zakona ili drugih odredbi sadržanih u ovom Ugovoru, Ugovor se raskida pisanom obaviješću drugoj ugovornoj strani. Pisana obavijest o raskidu u svakom slučaju mora sadržavati obrazložene razloge za raskid Ugovora.
Agreement amendment **Article 4**	**Izmjena Ugovora** **Članak 4.**

4.1. This Agreement represents a full arrangement between the Parties and the signatures on it exclude all prior and/or subsequent agreements, oral and/or written stipulations regarding its subject reached between the Parties. Any oral agreements or any verbal statements of authorized or other Party representatives shall have no effect on this Agreement. 4.2. Any change to this Agreement, including the existing clauses, shall be valid only if it is in writing and signed by the authorized persons of both Contracting Parties. Any amendment to this Agreement shall enter into force only if it is agreed upon in writing and signed by both Contracting Parties and if the intention to amend this Agreement is clearly stated and annexed to this Agreement.	4.1. Ovaj Ugovor sadrži potpun dogovor stranaka te se njegovim potpisom isključuju svi prethodni i/ili naknadni dogovori, usmeni i/ili pisani uglavci u vezi njegova predmeta postignuti među strankama. Bilo kakvi usmeni dogovori ili bilo kakve usmene izjave ovlaštenih, odnosno drugih predstavnika ugovornih strana neće imati učinaka na ovaj Ugovor. 4.2. Promjena bilo kojeg uvjeta ovog Ugovora, uključujući postojeće klauzule, valjana je samo ako je sačinjena u pisanoj formi i potpisana od strane ovlaštenih osoba obiju ugovornih strana. Svaka izmjena ovog Ugovora stupit će na snagu samo ako je pisanim putem dogovore i ako je potpišu obje ugovorne strane, a da namjera za izmjenom ovog Ugovora bude jasno izražena te će biti priložena kao aneks ovog Ugovora.
Dispute resolution **Article 5** 5.1. The Contracting Parties claim that any disputes arising out of and in connection with this Agreement, including disputes relating to its validity, breach or termination, as well as the legal effects arising therefrom, shall be settled by mutual agreement. In case the Parties fail to do so, they agree on the competence of the Commercial Court in Split.	**Rješavanje sporova** **Članak 5.** 5.1. Ugovorne strane obvezuju se da će sve sporove koji proizlaze iz ovog Ugovora i u vezi s njim, uključujući i sporove koji se odnose na pitanja njegovog valjanog nastanka, povrede ili prestanka, kao i na pravne učinke koji iz toga proistječu, nastojati riješiti sporazumno, a za slučaj neuspjeha mirnog rješenja, sporazumno ugovaraju nadležnost Trgovačkog suda u Splitu.
Waiver of rights **Article 6** 6.1. If any of the Parties waive any of the rights contained in this Agreement, it shall not be considered as waiving the same right	**Odricanje prava** **Članak 6.** 6.1. Ako se bilo koja ugovorna strana odrekne nekog prava sadržanog u ovom Ugovoru, to se neće smatrati odricanjem istog prava u

in the future or waiving any other rights contained in this Agreement.	budućnosti ili odricanjem bilo kojeg drugog prava sadržanog u ovom Ugovoru.
Intellectual property and Personal data protection **Article 7** 7.1. No Contracting Party shall, under this Agreement, acquire any right or title on the trademark (s) of the other Contracting Party, wherever the company of the other Contracting Party is referred to, as well as the company/name of the Contracting Party, subsidiaries and affiliated companies of the Contracting Parties, nor will this Agreement give the right to any Party to use, invoke, engage in marketing or other promotional material company/name, logo, trademark or other intellectual property rights of the aforementioned entities, unless approved by the other Contracting Party. 7.2. Contractual parties undertake to protect personal data which are collected and exchanged for the purpose of executing the obligations of this Agreement and declare that they will handle the data in accordance with the Law on the Protection of Personal Data, respectively other applicable regulations	**Intelektualno vlasništvo i Zaštita osobnih podataka** **Članak 7.** 7.1. Niti jedna ugovorna strana neće ovim Ugovorom steći bilo koje pravo, naslov u/na zaštićenim znakovima (žigovima) druge ugovorne strane, gdje god se spominje tvrtka druge ugovorne strane, kao i tvrtka/naziv ugovorne strane, podružnica i povezanih društava ugovornih strana, niti će ovaj Ugovor dati pravo bilo kojoj ugovornoj strani da koristi, poziva se na, uključuje u marketing ili druge promidžbene materijale tvrtku/naziv, logo, žigove ili druga prava s područja intelektualnog vlasništva prethodno navedenih pravnih subjekata, osim ukoliko su odobreni od stane druge ugovorne strane u svezi s uslugama koje se izvršavaju prema ovom Ugovoru. 7.2. Ugovorne strane se obvezuju na zaštitu osobnih podataka koji se prikupljaju i obrađuju u svrhu izvršavanja Ugovora te izjavljuju da će s istima postupati u skladu sa Zakonom o zaštiti osobnih podataka, odnosno drugim primjenjivim propisima
Legal deficiencies liability **Article 8** 8.1. The Service Provider guarantees to the Client under criminal and material liability that the subject matter of this Agreement is free from any rights of a third party, and assumes the responsibility for the legal defect of the purchased products in	**Odgovornost za pravne nedostatke** **Članak 8.** 8.1. Davatelj usluge pod kaznenom i materijalnom odgovornošću jamči Naručitelju usluge da predmet prodaje nije opterećen pravima trećih osoba, odnosno odgovara za pravne nedostatke prodanih proizvoda sukladno Zakonu o obveznim odnosima, kao i za svaku

accordance with the Civil Obligations Act and in accordance with that for all damages that might arise for the Client. The Service Provider shall be liable for each violation of the rights of a third party and shall undertake to handle all possible claims of third parties.	štetu koja Naručitelju usljed toga nsatane Davatelj usluge za svaku povredu prava treće osobe regresno odgovara Naručitelju usluge te se obvezuje da će na sebe preuzeti sve moguće zahtjeve trećih osoba koje bi osporavala prava Naručitelju usluge
Data secrecy **Article 9** 9.1. The Contracting Parties undertake not to disclose in any way to third parties, and in particular to legal entities that are a direct or indirect competition to one of the Contracting Parties, any content of this Agreement or business and other secrets, or any information they were familiar with during their cooperation and even after the termination of this Agreement. 9.2. The Contracting Party that violates the obligation to keep a business or any other secret, or the confidentiality of information and/or data referred to in this Article, shall be liable for any damage incurred as a result of a breach of a business or other secret, i.e. confidentiality of information and/or data. 9.3. This obligation to safeguard confidential information does not apply to the following information: *a)* publicly-known information or subsequently publicly disclosed information - unless confidential information is published deliberately or due to an omission of a Contracting Party that received the information, or	**Tajnost podataka** **Članak 9.** 9.1. Ugovorne strane se obvezuju da ni na koji način neće trećim osobama, a osobito ne pravnim subjektima koji su izravna ili neizravna tržišna konkurencija jednoj od ugovornih strana, priopćiti niti učiniti pristupačnim sadržaj ovog Ugovora, te poslovne i druge tajne, odnosno podatke i/ili informacije s kojima su bili upoznate u okviru njihove suradnje niti nakon prestanka njegova važenja. 9.2. Ugovorna strana koja povrijedi obvezu čuvanja poslovne ili druge tajne, odnosno povjerljivosti informacija i/ili podataka iz ovog članka, bit će odgovorna za svaku štetu, bez bilo kakvih ograničenja, koja je nastala za drugu ugovornu stranu kao posljedica povrede čuvanja poslovne ili druge tajne, odnosno povjerljivosti informacija i/ili podataka. 9.3. Ova obveza čuvanja povjerljivosti podataka ne odnosi se na sljedeće informacije: *a)* javno poznate informacije, ili naknadno javno obznanjene informacije – osim ukoliko je povjerljiva informacija objavljena namjerom ili propustom ugovorne strane koja je informaciju dobila, ili

b) information that the Contracting Party possessed before the conclusion of this Agreement, or *c)* information received from a third party that is not obligated to safeguard confidential information *d)* information that is published or disclosed in accordance with laws, stock exchange regulations or an order given by a competent authority to the extent that such disclosure is prescribed by the law.	*b)* informacije koje je ugovorna strana koja dobiva informacije posjedovala prije datuma sklapanja ovog Ugovora, ili *c)* informacije koje je ugovorna strana koja dobiva informacije dobila od neke treće strane koja nije vezana obvezom čuvanja povjerljivosti tih informacija, ili *d)* informacije koje se objavljuju ili otkrivaju u skladu sa zakonom, burzovnim propisima ili nalogom nekog drugog nadležnog tijela u mjeri u kojoj to otkrivanje propisuje zakon.
Assignment of rights **Article 10** 10.1 No Contracting Party shall assign to anyone any of the rights under this Agreement or any of the rights acquired directly or indirectly as a result of this Agreement without written consent of the other Contracting Party. 10.2. The Contracting Parties also may not transfer this Agreement to a third party without prior written consent of the other Contracting Party. 10.3. In the event of a change in legal subjectivity either on the Service Provider's side or on the Client's side, all rights and obligations shall be transferred to their legal successors.	**Ustupanje** **Članak 10.** 10.1. Niti jedna ugovorna strana ne smije nikome, bez pisane suglasnosti druge ugovorne strane, ustupiti bilo koje od svojih prava iz ovog Ugovora ili bilo koje od svojih prava stečenih direktno ili indirektno kao rezultat ovog Ugovora. 10.2. Ugovorne strane također ne mogu prenijeti ovaj Ugovor trećemu, bez prethodne pisane suglasnosti druge ugovorne strane. 10.3. U slučaju statusne promjene bilo na strani Davatelja usluge, bilo na strani Naručitelja usluge, sva prava i obveze prelaze na njihove pravne slijednike.
Final provisions **Article 11** 11.1. The Contracting Parties agree that the titles of certain Articles of this Agreement serve only for the purpose of easier	**Završne odredbe** **Članak 11.** 11.1. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da naslovi pojedinih članaka ovog ugovora služe

reference and have no effect on the interpretation thereof.	samo radi lakšeg snalaženja i nemaju utjecaja na tumačenje istog.
11.2 The Contracting Parties undertake to notify in writing within 30 dana the other Contracting Party of any circumstances which may have an impact on further business cooperation, in particular the change of headquarters, change of the responsible person, changes in the ownership structure, changes in the giro account and the commercial bank, the opening of pre-bankruptcy settlement, bankruptcy, liquidation, insolvency, etc. The Contracting Party in question shall immediately contact the other Contracting Party if there are any difficulties in business activities that did not exist at the time of the conclusion of the Agreement but which could objectively affect the execution of the Agreement and in the event of business cessation.	11.2 Ugovorne strane se obvezuju u roku od 30 dana u pisanom obliku obavještavati o nastanku bilo kakve okolnosti koje bi mogle imati utjecaj na daljnju poslovnu suradnju, a naročito promjena sjedišta, promjena odgovorne osobe, promjena vlasničke strukture, promjene žiro-računa i poslovne banke, otvaranje postupka predstečajne nagodbe, stečaja, likvidacije, nastupanje insolventnosti i sl. U slučaju teškoća u poslovanju ugovorne strane koje nisu postojale u vrijeme sklapanja Ugovora, a koje bi objektivno mogle utjecati na izvršenje predmeta Ugovora te u slučaju prestanka poslovanja ugovorne strane, ista se obvezuje odmah o tome kontaktirati drugu ugovornu stranu.
11.3. To all the issues not regulated by this Agreement the provisions of the Civil Obligations Act as well as other regulations in the Republic of Croatia apply.	11.3. Za sve što nije regulirano ovim Ugovorom primjenjuju se odredbe Zakona o obveznim odnosima, odnosno, drugi važeći propisi u Republici Hrvatskoj.
11.4 The Contracting Parties agree that the Croatian version of this Agreement is applicable and binding.	11.4 Ugovorne strane su suglasne da je mjerodavan i obvezujući hrvatski tekst ovog Ugovora.
11.5. The Contracting Parties agree that the content of this Agreement is a reflection of their true will and it cannot be contested on any ground. Both Parties sign the Agreement as a proof of their consent.	11.5. Ugovorne strane su suglasne da je sadržaj ovog Ugovora definitivan odraz njihove prave volje i ne mogu ga pobijati po bilo kojem osnovu te ga u znak suglasnosti vlastoručno potpisuju.
11.6. This Agreement shall enter into force on the day it is signed and certified by the authorized representatives, and shall be	11.6. Ovaj Ugovor stupa na snagu danom vlastoručnog potpisa i ovjere od strane

drafted in 4 (four) identical copies, of which 2 (two) for each Contracting Party.	ovlaštenih osoba, a sastavljen je u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih po 2 (dva) zadržava za sebe svaka ugovorna strana.
For the Client: President of the Management Board Michał Wojciech Seńczuk Board Member Rafal Jacek Cieslakowski **For the Service Provider**: Iskra Vetadzokoska Mucunska, CEO	**Za Naručitelja usluge**: Predsjednik uprave Michał Wojciech Seńczuk Član Uprave Rafal Jacek Cieslakowski **Za Davatelja usluge:** Iskra Vetadzokoska Mucunska, CEO

STUDENAC
Studenac d.o.o.
Četvrt Ribnjak 17
21310 Omiš

ДООЕЛ Друштво за трговија на големо и мало Никола и др. ДОО експорт-импорт СКОПЈЕ

Attachment 1/ Prilog 1

Product and price list/ Popis proizvoda i cijena

Code	Name	EXW price EUR 03.2025
10520011	Studenac Crunchy Muesli Chocolate 300g	0,900
10520013	Studenac Crunchy Muesli Red Fruit 300g	0,900
12530001	Studenac Muesli Bar Red Fruit 30g	0,171
12530002	Studenac Muesli Bar Hazelnut & Cocoa Coating 30g	0,171

STUDENAC D.O.O.

HODOGRAM (POTVRDA ISPORUKE NA PRODAJNO MJESTO/SKLADIŠTE)

NAZIV DOBAVLJAČA:

Vrsta isporuke	Tip rasporeda isporuke	Dobavljač	Trgovina/ skladište isporuke	Tip isporuke	Dan narudžbe	Rok za ovjeru narudžbe	Vrijeme isporuke (Broj dana do isporuke)	Dan isporuke
Dobavljač-skladište	Standardni	Drustvo za proizvodstvo i promet so zdrava hrana VITALIA Nikola i dr.DOO eksport-import Skopje.	9300	Jednom mjesečno	2	10:00	21	2
Dobavljač-skladište	Standardni	Drustvo za proizvodstvo i promet so zdrava hrana VITALIA Nikola i dr.DOO eksport-import Skopje.	W101	Jednom mjesečno	2	10:00	21	2

Dana narudžbe/Dan isporuke		
Monday	Ponedjeljak	1
Tuesday	Utorak	2
Wednesday	Srijeda	3
Thursday	Četvrtak	4
Friday	Petak	5
Saturday	Subota	6
Sunday	Nedjelja	7

Attachment 2 / Prilog 2

List of places of delivery/ Popis mjesta isporuke

General delivery terms/Uvjeti isporuke

Quantity, place and deadline for delivery	Količina, mjesto i rokovi isporuke
1. The Client commits to deliver to the Service Provider the estimated quantities of the manufacturing needs on quarterly basis via email of an authorized person: komercijala@studenac.hr . The aforementioned shall be subsequently confirmed by the Client's purchase order. The Service Provider undertakes to deliver the products specified in the purchase order within 21 days as of the day of receipt of the purchase order, in the quantity specified by the Client's purchase order. The contracting parties agree that the Seller is obliged to deliver and the Buyer to receive and to pay only the type and the quantity of goods specified in the written purchase order issued from the Buyer's system.	1. Naručitelj usluge se obvezuje dostaviti Davatelju usluge očekivane količine potreba za proizvodom na tromjesečnoj bazi i to putem e-maila ovlaštene osobe: komercijala@studenac.hr , a što će naknadno biti potvrđeno i narudžbenicom izdanom od strane Naručitelja usluge. Davatelj usluge se obvezuje isporučiti robu navedenu u narudžbenici u roku od 21 dana od dana primitka narudžbenice, u količini navedenoj u narudžbenici Naručitelja usluge. Ugovorne strane su suglasne da je Prodavatelj u obvezi isporučiti, a Kupac primiti i platiti samo onu vrstu i količinu robe koja je specificirana u pisanoj narudžbenici izdanoj iz sustava Kupca.
2. All locations were delivery could be performed shall be specified in the Attachment 2 to this Agreement as places of delivery, while each particular purchase order shall specify on which particular place of delivery the ordered quantities shall be delivered. The Service Provider shall bear all the risks and costs until the goods are handed over to the Client on the location specified in the Attachment 2 to this Agreement i.e. the purchase order.	2. Sve lokacije na koje se vrši isporuka biti će navedene u Prilogu 2 ovom Ugovoru kao mjesta isporuke, a svaka pojedina narudžbenica će specificirati na koje od navedenih mjesta isporuke Davatelj usluge ima isporučiti naručene količine proizvoda. Davatelj usluge snosi sve rizike i troškove do trenutka predaje robe u ruke Naručitelju usluge na mjesto isporuke naznačeno u Prilogu 2 Ugovoru odnosno narudžbenici.
3. When receiving the goods referred to in point 1 of this Attachment 3, the Client undertakes to deliver 1 (one) copy of the delivery note to the Service Provider. The delivery note must contain name, surname	3. Prilikom preuzimanja robe iz točke 1. ovog Priloga 3, Naručitelj usluge se obvezuje 1 (jedan) primjerak otpremnice predati Davatelju usluge. Otpremnica mora sadržavati tiskanim slovima ispisano ime i prezime osobe koja je preuzela

(in capital letters) and legible signature of the person who took over the goods, hour and date of the receipt, as well as the Client's stamp and the quantity of goods without price.	robu, datum i vrijeme (sat) preuzimanja te čitak vlastoručan potpis osobe koja je preuzela robu i pečat Naručitelja usluge te količinu robe bez cijene.
4. If the Service Provider is unable to deliver the goods which are the subject matter of this Agreement, the Service Provider is obliged to notify the Client in writing immediately upon receiving the order.	4. Ukoliko je Davatelj usluge u nemogućnosti isporučiti robu koja je predmet ovog Ugovora, obvezan je o tome pisano obavijestiti Naručitelja usluge odmah po prijemu narudžbe.
5. The product will be packaged according to the regulations determined for that product and according to the Client's design. The declaration in the Croatian language must be previously approved by the persons authorized by the Client and it must be on each product, box and palette.	5. Proizvod će biti pakiran sukladno propisima određenim za tu vrstu proizvoda, a prema dizajnu koji će Davatelju usluge dostaviti Naručitelj usluge. Deklaraciju na hrvatskom jeziku moraju prethodno odobriti ovlaštene osobe Naručitelja usluge te se ona mora nalaziti na svakom proizvodu, kutiji i paleti.
Quality, taking over the goods and complaints	**Kvaliteta, preuzimanje robe i reklamacije**
6. The Service Provider undertakes that the product will, with respect to its characteristics and packaging, comply with the current laws of the Republic of Croatia and regulations on the quality of goods. The Service Provider guarantees to the Client that the products covered by this Agreement do not contain GMO. The Service Provider guarantees that quality of the products will comply with the applicable regulations and standards in force in the Republic of Croatia, and should meet all health, microbiological, hygiene and sanitary standards. The product should also be in accordance with the Client's instructions, Product Specification attached hereto and forming an integral part of this Agreement as Attachment 4. Client is not obliged to take over the goods for which	6. Davatelj usluge se glede kvalitete proizvoda koji je predmet ovog Ugovora obvezuje da će proizvod prema svojim svojstvima, obilježjima i ambalaži i dr. biti u skladu s trenutno važećim zakona Republike Hrvatske, propisima i pravilnicima o kvaliteti robe i namirnica u prometu. Davatelj usluge jamči da proizvod koji je predmet ovog Ugovora ne sadrži GMO (genetski modificirane organizme). Davatelj usluge također jamči da će kvaliteta proizvoda odgovarati važećim propisima i standardima koji vrijede u Republici Hrvatskoj te zadovoljavati sve zdravstvene, mikrobiološke, higijenske i sanitarne norme i uvjete te da će proizvod odgovarati Specifikaciji proizvoda koja čini Prilog 4 ovom Ugovoru. Naručitelj usluge nije dužan preuzeti robu kod koje je preostali rok trajanja kraći od ¾ ukupnog roka trajanja.

the remaining expiration date is shorter than ¾ of total expiration date.	
7. The Client is obliged to inspect the received goods in usual and professional way. The Client shall perform goods quantity control directly during the takeover and confirm it by signing the delivery note. If it is determined that there are quantitative and/or visible qualitative deficiencies on the delivered goods, the Client has the right to refuse the takeover of the goods and/or to lodge a complaint in writing no later than 5 (five) days after the delivery. The Client can lodge a complaint on hidden deficiencies upon obtaining knowledge of them. The Client undertakes to notify the Service Provider on hidden deficiencies without delay, and no later than 5 (five) days as of the day a deficiency was discovered.	7. Naručitelj usluge je dužan primljenu robu na uobičajen način pregledati. Kontrolu kvantitete robe Naručitelj usluge vrši neposredno prigodom preuzimanja što potvrđuje potpisom na otpremnici i time potvrđuje preuzimanje robe. Ukoliko se utvrdi da na isporučenoj robi postoje količinski i/ili vidljivi kvalitativni nedostaci, Naručitelj usluge ima pravo odbiti preuzimanje robe i/ili izvršiti reklamaciju u pisanom obliku najkasnije u roku od 5 (pet) dana po primitku robe. Skrivene nedostatke na robi Naručitelj usluge može reklamirati po saznanju. Naručitelj usluge se obvezuje o skrivenim nedostacima obavijestiti Davatelja usluge bez odgađanja, najkasnije 5 (pet) dana, računajući od dana kada je nedostatak otkriven.
8. The Service Provider commits that the delivered goods will also be marked with the corresponding EAN code which will be the Client's ownership.	8. Davatelj usluge se obvezuje da će isporučena roba biti označena i s pripadajućim EAN kodom, koji će biti vlasništvo Naručitelja usluge.
9. The Client is authorized to refuse taking over of the products that do not meet the legal and regulatory requirements prescribed for that category of products or List of products from the Attachment 1, Product Specifications attached to this contact as Attachment 4 or any other conditions clearly stated in the provisions of this Attachment 3, as well as the products not properly marked and declared, for which the Service Provider is responsible. Following the Client's written request, such products shall be taken over by the Service Provider at its own expense. The Client must clearly specify in his withdrawal request the	9. Naručitelj usluge je ovlašten odbiti preuzimanje svi proizvoda koji ne udovoljavaju zakonskim i podzakonskim uvjetima propisanim za predmetnu kategoriju proizvoda ili popisu prozivoda iz Priloga 1, Specifikacijama iz Priloga 4 ili kojim drugim uvjetima jasno navedenim u odredbama ovog Priloga 3, kao i proizvode koji nisu ispravno označeni i deklarirani, a za što je odgovoran Davatelj usluge. Na pisani zahtjev Naručitelja usluge, Davatelj usluge će preuzeti takve proizvode o vlastitom trošku. Naručitelj usluge u svojem pisanom zahtjevu za povlačenje i preuzimanje proizvoda mora jasno naznačiti u čemu se ogleda nedostatak odnosno neispravnost tj. kojem konkretnom uvjetu iz ovog ili slijedećih prethodnih stavaka ovog

defects, i.e. to which specific conditions from this or subsequent paragraphs of this Article the products do not comply. The Client must hand over the withdrawal request immediately upon receipt of the goods no later than 5 (five) days after the delivery if these are visible defects, or if they are hidden, as soon as they are discovered and no later than 5 (five) days as of the day a deficiency was discovered.	članka ne udovoljava proizvod čije se povlačenje traži. Zahtjev za povlačenjem i preuzimanjem proizvoda Naručitelj usluge mora dati odmah po primitku proizvoda, najkasnije u roku od 5 (pet) dana po primitku robe ako se radi o vidljivim nedostacima, odnosno ako su u pitanju skriveni nedostaci, odmah po njihovom otkrivanju, a najkasnije u roku 5 (pet) radnih dana od dana otkrivanja nedostataka.
10. The Service Provider agrees that the delivered products will be properly marked in accordance with the applicable laws and regulations in the Republic of Croatia. In the event of subsequent detection of defects on the product declaration, EAN code or other product marking, the Service Provider is obliged to immediately correct defects in labelling of products or other product marking (if this the product packaging enables that) or replace the incorrectly declared products within 3 (three) working days of receiving the written notice with details on defects from the Client. The deadline for correction or replacement can, depending on the circumstances in question, be extended in writing by the Client. In the event that the correction or replacement cannot be done within the specified deadline, the Client retains other rights due to product defects, in particular price decrease or partial termination of the agreement in respect of the order containing products with defects. Such partial termination of the agreement shall be done by a written notice, elaborating the reasons for partial termination. In event of partial termination of the agreement with respect to part of the ordered products with defect, the Service Provider undertakes to	10. Davatelj usluge se obvezuje da će isporučeni proizvod biti ispravno označen sukladno važećim zakonima i propisima u RH. U slučaju naknadnog utvrđivanja nedostataka na deklaraciji proizvoda, EAN kodu ili drugoj oznaci proizvoda, Davatelj usluge se obvezuje bez odlaganja, a najkasnije u roku 3 (tri) radna dana od primitka obrazložene obavijesti Naručitelja usluge o nedostatku izvršiti ispravak deklaracije ili druge oznake proizvoda (ako je s obzirom na pakiranje proizvoda to moguće) odnosno zamjenu neispravno deklariranih proizvoda ispravno deklariranim. Rok za zamjenu odnosno popravak Naručitelj usluge, ovisno o okolnostima slučaja, može produljiti u pisanom obliku. U slučaju da se popravak ili zamjena ne može izvršiti u navedenom roku Naručitelj usluge zadržava ostala prava zbog nedostatka proizvoda, uključujući sniženje cijene ili pravo na djelomičan raskid Ugovora u dijelu narudžbe proizvoda za koje su utvrđeni nedostaci. Za djelomičan raskid Ugovora potrebna je pisana obavijest, u kojoj će biti obrazloženi razlozi takvog djelomičnog raskida. U slučaju djelomičnog raskida u dijelu narudžbe proizvoda koji imaju nedostatke, Davatelj usluge se obvezuje navedene proizvode uzeti u povrat i ispostaviti odobrenje za preuzetu količinu u roku od 3 (tri) radna dana od dana primitka pisane obavijesti o raskidu.

take back the goods and issue the approval for taken quantities within 3 (tri) working days as of receipt of termination notice.	
11. Any fine or other penalty imposed on the Client and the responsible person within the Client's company, for irregularities in declaring the products which are the Service Provider's responsibility, determined by the inspection in the Client's retail stores, including attorneys and other costs of representing the Client and the responsible person, shall be borne by the Service Provider.	11. Za nepravilnosti pri deklariranju proizvoda, koje utvrdi inspekcija u prodajnim jedinicama Naručitelja usluge, eventualna novčana ili druga kazna koja je dosuđena Naručitelju usluge i odgovornoj osobi u društvu Naručitelja usluge, uključujući i odvjetničke i druge troškove zastupanja Naručitelja usluge i odgovorne osobe, snositi će Davatelj usluge, ako je navedeno posljedica nedostataka u deklariranju proizvoda za koje odgovara Davatelj usluge.
12. The Service Provider undertakes to compensate the Client for any damage for which the Service Provider is responsible, arising from a deficiency in the products supplied by the Service Provider.	12. Davatelj usluge se obvezuje nadoknaditi Naručitelju usluge svaku štetu za koju je odgovoran, a koja proizlazi iz nedostatka na isporučenom proizvodu.
13. If, due to defects on the products which are the Service Provider's responsibility, third parties demand from the Client compensation and / or if the Client has, based on the products received or other rights and conditions arising from this Agreement, received warnings or fines by the inspection or government authorities the Service Provider is obliged, upon the Client's request and / or the competent inspection or government authority, to withdraw the entire stock of products held by the Client within 3 (three) days and to compensate the Client for any damage, including but not limited to the amounts of any fines imposed on the Client and the Client's responsible person, as well as the attorney's and other expenses of	13. Ukoliko uslijed nedostataka na proizvodu za koje je odgovoran Davatelj usluge, treće osobe od Naručitelja usluge budu tražile naknadu štete proizašle iz kupnje proizvoda koju je isporučio Davatelj usluge i/ili ako Naručitelj usluge na osnovu primitka proizvoda ili drugih prava i uvjeta proizašlih iz ovog Ugovora ima od strane inspekcijskih ili državnih službi izrečene opomene ili novčane kazne, Davatelj usluge je dužan na zahtjev Naručitelja usluge i/ili nadležnih inspekcijskih ili državnih službi, u roku od 3 (tri) dana povući svu zalihu spornog proizvoda koji se nalazi kod Naručitelja usluge te naknaditi Naručitelju usluge svu štetu koju bi s te osnove pretrpio, uključujući, ali bez ograničenja i iznose eventualnih novčanih kazni izrečenih Naručitelju usluge i odgovornoj osobi, kao i odvjetničke i druge troškove zastupanja Naručitelja usluge i odgovorne osobe u društvu.

representing the Client and the responsible person in the Client's company.	14. U slučaju da je Naručitelj usluge pravomoćnom odlukom nadležnog tijela primoran proizvod s nedostatcima za koje odgovara Davatelj usluge dati na uništenje, Naručitelj usluge ima pravo teretiti Davatelja usluge i za iznos troškova uništenja.
14. In the event that the Client is compelled by the final decision of a competent authority to destroy the products with defects for which the Service Provider is responsible, the Client shall also be entitled to charge the Service Provider for the amount of the destruction costs.	15. Davatelj usluge se obvezuje jednom godišnje poslati Naručitelju usluge analitičko izvješće ili drugu odgovarajuću potvrdu o zdravstvenoj ispravnosti proizvoda koju posjeduje, koja dokazuje da Davatelj usluge ispunjava zakonske uvjete za zdravstvenu ispravnost sukladno Zakonu o hrani i provedbenim propisima.
15. The Service Provider undertakes to send to the Client annually an analytical report or other available corresponding confirmation on the health safety of the product, evidencing that the Service Provider complies with statutory conditions for health safety pursuant to the Food Act and implementing regulations.	16. Kontrolu kvalitete Naručitelj usluge može ispitati u vanjskim ovlaštenim institucijama jednom godišnje o svom trošku.
16. The quality control can be examined by the Client in an external authorized institution once a year at its own expense.	17. U slučaju ako se kontrolom kvalitete utvrdi da roba nije propisane odnosno odgovarajuće ugovorene kvalitete, Naručitelj usluge ima pravo reklamirati takvu robu te koristiti prava po osnovi nedostataka proizvoda za koje odgovara Davatelj usluge. Reklamaciju (prigovor) na kvalitetu po izvješću laboratorija Naručitelja usluge, Naručitelj usluge dostavlja pisanim putem Davatelju usluge u roku od 15 (petnaest) dana od primitka proizvoda. U slučaju kad kontrolu kvalitete robe obavlja vanjska ovlaštena institucija, Naručitelj usluge će reklamaciju izvršiti pisanim putem u roku od 45 (četrdeset pet) dana.
17. If the quality control determines that the quality of goods is not in accordance with prescribed or agreed quality, the Client has the right to lodge a complaint and exercise all its rights due to product defects for which the Service Provider is liable. The Client shall lodge a complaint to the Service Provider on quality according to the report made by the Client's laboratory in written form to the Service Provider within 15 (fifteen) days from the receipt of the goods. When the goods quality control is carried out by an external authorized institution, the Client shall lodge a complaint in writing within 45 (forty-five) days.	18. Davatelj usluge se obvezuje očitovati na reklamaciju Naručitelja usluge unutar 48 (četrdeset osam) sati nakon primljene reklamacije. Naručitelj usluge se obvezuje

18. The Service Provider commits to respond to a Client's complaint within 48 (forty-eight) hours of the receipt of the complaint. The Client undertakes to send complaints in writing, and if a complaint jeopardizes the Client's business, the Client undertakes to contact the Service Provider also by phone.	reklamaciju poslati pisanim putem, a ako se radi o reklamaciji koja ugrožava poslovanje Naručitelja usluge, Naručitelj usluge se obvezuje i telefonskim putem kontaktirati Davatelja usluge.
19. If the Service Provider fails to submit the necessary documentation for the return of the goods within 30 (thirty) days after receiving the notification on deficiencies, for which the Service Provider is responsible and which give rise to Client's right to return the products with defects, the Client shall destroy the goods and charge the Service Provider for all costs arising due to the deficiencies, including the costs of delivery, destruction and all dependent costs.	19. Ukoliko Davatelj usluge u roku od 30 (trideset) dana od dana obavijesti o nedostatku robe za koji odgovara Davatelj usluge i koji Naručitelju usluge daje pravo na povrat robe, ne dostavi potrebnu dokumentaciju za povrat robe, Naručitelj usluge je ovlašten navedenu robu uništiti i teretiti Davatelja usluge za sve troškove koje je zbog manjkavosti robe imao, uključujući troškove dopreme robe i troškove uništenja te sve zavisne troškove oko organizacije uništenja robe.
20. If the Service Provider fails to act upon the lodged complaint, the Client may, until the Service Provider removes the deficiencies, without affecting his other rights, refuse all or some part of the future deliveries of products, request the deficiencies to be removed at the Service Provider's risk and expense and require compensation for any loss or damage suffered.	20. U slučaju da Davatelj usluge ne postupi po uloženoj reklamaciji, Naručitelj usluge može, bez da time utječe na svoja druga prava, sve dok Davatelj usluge ne ukloni nedostatke, odbiti sve ili neki dio budućih isporuka robe i zahtijevati da se nedostaci uklone na rizik i trošak Davatelja usluge te tražiti nadoknadu svakog gubitka ili štete koju pretrpi.
21. If the Client refuses to take over the products that shall not relieve the Service Provider of the obligations to comply with other terms and conditions of this Agreement nor will it affect any other right of the Contracting Parties to terminate the Agreement and receive compensation.	21. Odbijanje proizvoda od strane Naručitelja usluge, neće osloboditi Davatelja usluge od njegovih obveza da poštuje druge odredbe i uvjete ovog Ugovora niti će utjecati na bilo koje drugo pravo ugovornih strana da raskinu Ugovor, a nakon toga i pravo na naknadu štete.
	22. Ako nadležne institucije Republike Hrvatske narede Naručitelju usluge povlačenje proizvoda s tržišta iz bilo kojeg razloga, Davatelj usluge se obvezuje sve takve količine preuzeti te

22. If the competent authorities of the Republic of Croatia order the Client to withdraw the products from the market for whatever reason, the Service Provider undertakes to collect all such products and send the Client a financial clearance if the withdrawal is ordered due to product deficiencies for which the Service Provider is responsible.	Naručitelju usluge poslati financijsko odobrenje za tu robu, ako je povlačenje posljedica nedostataka proizvoda za koje odgovara Davatelj usluge.
23. If the competent authorities of the Republic of Croatia prohibit the return of the goods and order the Client to destroy the goods, due to product deficiencies for which the Service Provider is responsible, the Client shall with no delay inform the Service Provider in writing thereof. The Service Provider has the right to attend the destruction of the goods. In the event of the destruction of the goods, the Service Provider undertakes to settle all costs incurred due to the deficiencies, the costs incurred during the delivery of the goods and the destruction of the goods, and commits to: - send a financial clearance for the goods that are destroyed in the value of the invoice pursuant to which the goods were delivered to the Client, - to settle all the dependent costs incurred by the Client due to the delivery of defective goods (e.g. transport costs, analysis costs ...), - to settle all the costs incurred during the destruction of the goods and all dependent destruction costs.	23. Ako nadležne institucije Republike Hrvatske zabrane povrat robe i narede Naručitelju usluge uništavanje robe, a navedeno je posljedica nedostataka proizvoda za koje odgovara Davatelj usluge, Naručitelj usluge će o tome bez odgode pisanim putem obavijestiti Davatelja usluge. Davatelj usluge ima pravo prisustvovati uništenju robe. U slučaju uništenja robe Davatelj usluge se obvezuje podmiriti sve troškove koje je Naručitelj usluge imao zbog manjkavosti robe, troškove koji su nastali prilikom dopreme robe te troškove koji će nastati prilikom uništenja robe te se također obvezuje: - poslati financijsko odobrenje za robu koja se uništava u vrijednosti fakture temeljem koje je roba isporučena Naručitelju usluge, - podmiriti sve zavisne troškove koji su nastali za Naručitelja usluge isporukom neispravne robe (npr. prijevozni troškovi, troškovi analiza...), - podmiriti sve troškove koji će nastati prilikom uništenja robe te sve zavisne troškove oko organizacije uništenja.
24. The Service Provider undertakes to comply fully with the Quality and Health Safety Requirements of Products specified by the Client and to allow the Client's authorized person or a third-party certifier	24. Davatelj usluge se obvezuje u potpunosti pridržavati Zahtjeva za kvalitetom i zdravstvenom ispravnosti proizvoda specificiranom od strane Naručitelja usluge te dozvoliti ovlaštenoj osobi od strane Naručitelja usluge ili certifikacijskoj kući da u bilo koje doba, bez prethodne najave Davatelju usluge, pregleda pogone u kojima se vrši proizvodnja, pakiranje i/ili skladištenje Proizvoda i/ili sirovina. Ukoliko

at any time, without prior notice, to examine the facilities in which the production, packaging and/or storage of products and/or raw materials is carried out. If such control is carried out by a third-party certifier, all costs are borne by the Client.	takvu kontrolu vrši certifikacijska kuća, sve troškove snosi Naručitelj usluge.
25. The product list, which is attached to this Agreement, is valid for all deliveries and can not be changed without prior notice to the Service Provider 90 (ninety) days before the intended change and with the Service Provider 's prior written consent, which expressly and undoubtedly confirms that the Service Provider agrees with such product specification change.	25. Popis proizvoda, koja čini Prilog 1 ovom Ugovoru, vrijedi za sve isporuke te se ne može mijenjati bez prethodne najave Davatelju usluge 90 (devedeset) dana prije namjeravane promjene i uz prethodnu pisanu suglasnost Davatelja usluge kojom on izričito i nedvojbeno potvrđuje da je suglasan s takvom promjenom specifikacije proizvoda.
26. The subject matter of this Agreement must exhibit the same properties as the approved sample during its entire life span, as well as in the conditions of cold temperature manipulation and distribution which are steted in the Attachment 4 of this Agreement.	26. Proizvod koji je predmet ovog Ugovora mora tijekom cijelog svog predviđenog vijeka trajanja, i u uvjetima manipulacije i distribucijekoji su navedeni u specifikaciji iz Priloga 4 ovog Ugovora pokazivati ista svojstva kao i odobreni uzorak.
27. In case of incidents, revocation etc. if there is a deviation between the results of the quality certificate issued by the Service Provider and the goods analysis carried out subsequently by the inspection, the Contracting Parties shall request another opinion by an independent competent institution. Sampling will be carried out on the consignment received by the Client. On the Service Provider's request, sampling may be carried out in his presence in the Client's premises. If the Service Provider wishes to be present during the sampling, the Service Provider undertakes to arrive at the Client's premises for sampling within 7 (seven) days after the Client has notified the Service	27. U slučaju incidentnih situacija, opoziva i sl. ako dođe do odstupanja rezultata u potvrdi kvalitete koju je izdao Davatelj usluge i analizi robe koja je izvršena naknadno po nalogu inspekcije, ugovorne strane će dogovorno tražiti drugo mišljenje od strane neovisne kontrolne ovlaštene institucije. Uzorkovanje će se vršiti iz pošiljke koja je zaprimljena kod Naručitelja usluge. Po zahtjevu Davatelja usluge, uzorkovanje se može vršiti u njegovoj prisutnosti u kupčevom objektu. U slučaju da Davatelj usluge želi biti prisutan na uzorkovanju, obvezuje se doći u objekt Naručitelja usluge na uzorkovanje u roku od 7 (sedam) dana od kada je Naručitelj usluge obavijestio Davatelja usluge o potrebi traženja drugog mišljenja. Ako rezultat ponovljene analize dokaže da isporučeni proizvod ne odgovara potvrdi kvalitete, sve troškove analiza po spornoj isporuci snosi Davatelj usluge. Ako rezultat završene analize

Provider of need for a second opinion. If the result of a repeated analysis proves that the delivered goods do not correspond to the quality certificate, all the analysis costs shall be borne by the Service Provider. If the result of the completed analysis proves that the delivered goods have no deficiencies the cost of the analysis shall be borne by the Client. 28. The Client will handle the goods according to the instructions given by the competent veterinary and sanitary inspection. If the veterinary and sanitary inspection referred to in the previous paragraph allows the return of the goods, the same shall be returned to the Service Provider. The Service Provider is obliged to replace the goods with deficiencies or to compensate the Client financially, depending on the Client's instructions on the compensation of damages. 29. The Service Provider assumes all obligations prescribed by the Ordinance on packaging and packaging waste (Official Gazette no. 88/15, 78/16, 116/17, 14/20).	dokaže da je isporučena roba ispravna, trošak analize snosi Naručitelj usluge. 28. Naručitelj usluge će postupati s reklamiranim proizvodom prema nalogu nadležne veterinarske i sanitarne inspekcije. Ako nalog veterinarske i sanitarne inspekcije iz prethodnog stavka dozvoljava povrat reklamiranog proizvoda, isti će se izvršiti Davatelju usluge. Davatelj usluge je dužan izvršiti zamjenu reklamiranog proizvoda za ispravni proizvod ili financijski nadoknaditi štetu Naručitelju usluge ovisno o uputi Naručitelja usluge o naknadi štete. 29. Davatelj usluge preuzima sve obveze propisane Pravilnikom o ambalaži i otpadnoj ambalaži (Narodne novine br.88/15, 78/16, 116/17, 14/20).
Contractual penalty and compensations 30. In case of delays in delivery in relation to the deadline specified in this Agreement and Client's purchase order and/or delivery of inadequate product quality that the Client cannot use, the Service Provider is obligated to pay the Client a penalty for delay and/or for not complying with the Agreement in the amount of 0.1% of the delivery value for each day of delay, i.e. 1% for each irregular delivery but not more than 5% of the total delivery price.	**Ugovorna kazna i naknada štete** 30. U slučaju kašnjenja isporuke u odnosu na rok isporuke predviđen Ugovorom odnosno naveden u narudžbenici Naručitelja usluge i /ili isporuke neodgovarajuće kvalitete proizvoda koji Naručitelj usluge ne može upotrijebiti, Davatelj usluge se obvezuje platiti Naručitelju usluge ugovornu kaznu za zakašnjenje i/ili za neuredno ispunjenje u iznosu 0,1% od ugovorene vrijednosti isporuke za svaki dan kašnjenja, odnosno, 1% za svaku neurednu isporuku, ali ne više od 5% ukupne cijene isporuke.

31. The Client can not demand payment of the contractual penalty if the Service Provider is not informed about the contractual penalty and unfulfilled obligations within the time limit referred to in point 7 of this Attachment 3. The above-mentioned notice must be delivered in a verifiable way. The Client cannot demand payment of the contractual penalty in event if the Client is responsible for such delay or irregularity in performance and in other cases when delay or irregularities in performance are due to a cause for which Service Provider is not responsible.	31. Naručitelj usluge ne može zahtijevati plaćanje ugovorne kaznu ako je primio ispunjenje ili djelomično ispunjenje obveze, a nije u roku iz točke 7 ovog Priloga 3, pisano priopćio Davatelju usluge da zadržava svoje pravo na naplatu ugovorne kazne te ukazao na neispunjenje obveza koje su uvjet za naplatu ugovorne kazne. Predmetna obavijest mora biti isporučena na dokaziv način. Naručitelj usluge ne može naplatiti ugovornu kaznu u slučaju kada sam Naručitelj usluge skrivi zakašnjenje ili neuredno ispunjenje obveze te u drugim slučajevima kada je do zakašnjenja ili neurednog ispunjenja obveze došlo iz uzroka za koje Davatelj usluge ne odgovara.
32. The Service Provider is obliged to pay the contractual penalty within 15 (fifteen) days from the date of receipt of the Client's demand for payment. If the Service Provider fails to pay the contractual penalty within the specified time limit, the Client is entitled to charge the same amount through set-off.	32. Ugovornu kaznu je Davatelj usluge obvezan platiti u roku od 15 (petnaest) dana računajući od dana primitka poziva na plaćanje od strane Naručitelja usluge. Ukoliko Davatelj usluge ne plati ugovornu kaznu u navedenom roku, Naručitelj usluge je ovlašten istu naplatiti prijebojem potraživanja.
33. The Client reserves the right, in addition to the contractual penalty, to claim actual damages and loss of profit exceeding the amount of the contractual penalty that the Client has suffered due to the delayed delivery.	33. Naručitelj usluge si pridržava pravo, pored ugovorne kazne, potraživati stvarnu štetu i izmaklu dobit koja prelazi iznos ugovorne kazne, a koju je pretrpio sa zakašnjelom isporukom.

Attachment 4/Prilog 4

Specifications of the product/Specifikacije proizvoda

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA Muesli bar crveno voće i bijela krema 30g	SP-xx Rev 0; 15.11.2024. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Muesli bar crveno voće I bijela krema 30g
Oznaka proizvoda	191266
Sastav	žitarice 37 % (ekstrudirana riža, **zobene** pahuljice, kukuruzne pahuljice (kukuruzna krupica, šećer, ekstrakt **ječmenog** slada, sol), **pšenične** pahuljice), glukozni sirup, bijeli krem premaz 20 % (šećer, palmino ulje, obrano **mlijeko** u prahu 20 %, emulgator E442 i E476), biljno ulje kanola), neranirani smeđi šećer, ovlaživač: glicerol, liofizirano voće 0,4 % (malina, jagoda), arome, regulator kiselosti: limunska kiselina, emulgator: **sojin** lecitin, sol, boja: karamel. Može sadržavati tragove **kikirikija**, **sezama** i **orašastog voća**.
Količina	30g
Rok trajanja	12 mjeseci
Zemlja podrijetla	Sjeverna Makedonija
Uvjeti skladištenja	Čuvati na hladnom, suhom mjestu, na temperature od 15 °C do 20 °C.
Za Studenac proizvodi	Vitalia, 516 NO.10, 1000 Skopje, Sjeverna Makedonija

NUTRITIVNA TABLICA Prosječna hranjiva vrijednost u 100 ml	
Energija	1807.8kJ/430.4kcal
Masti	13.8g
-Od kojih zasićene masne kiseline	7,4g
Ugljikohidrati	71g
-Od kojih šećeri	43g
Vlakna	1,5g
Bjelančevine	4,7g
Sol	0,8g

Slika proizvoda

ETIKETA	
Materijal	PP20+MPP20 (Polipropilen20+Metaliziran Polipropilen20)
Broj boja	6
Tehnika printa	Flexo stampa
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Kolektivno pakiranje	Transportno pakiranje
TIP pakiranja	PP	Karton	
Pakiranje	1 komad	24 komada	
Dimenzija			
Bruto / Neto težina	30g		
EAN kod	3856030700284	3856030700291	

Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA	SP-xx
	Muesli bar lješnjak kakao 30g	Rev 0; 15.11.2024.
		Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Muesli bar lješnjak kakao 30g
Oznaka proizvoda	191265
Sastav	žitarice 33 % (ekstrudirana riža, **zobene** pahuljice, kukuruzne pahuljice (kukuruzna krupica, šećer, kakao u prahu, ekstrakt **ječmenog** slada, **sojino** ulje, glukozni sirup, obrano **mlijeko** u prahu, maltodekstrin, emulgator: **sojin** lecitin, arome), **pšenične** pahuljice), glukozni sirup, kakao premaz 20 % (šećer, palmino ulje, kakao u prahu, emulgator: **sojin** lecitin, aroma), biljno ulje (kanola), neranirani smeđi šećer, **lješnjak** 2,3 %, hrskave žitarice s kakaom (rižina krupica, kukuruzna krupica, šećer, glukozni sirup, kakao u prahu, biljno **sojino** ulje, sol, ekstrakt **ječmenog** slada, emulgator: **sojin** lecitin, aroma, cimet), ovlaživač: glicerol, aroma, kakao u prahu, emulgator: **sojin** lecitin, sol. Može sadržavati tragove **kikirikija**, **sezama** i drugog **orašastog voća**.
Količina	30g
Rok trajanja	12 mjeseci
Zemlja podrijetla	Sjeverna Makedonija
Uvjeti skladištenja	Čuvati na hladnom, suhom mjestu, na temperature od 15°C do 20°C.
Za Studenac proizvodi	Vitalia, 516 NO.10, 1000 Skopje, Sjeverna Makedonija

NUTRITIVNA TABLICA	
Prosječna hranjiva vrijednost u 100 ml	
Energija	1851 kJ/ 440,7kcal
Masti	16,3g
-Od kojih zasićene masne kiseline	8,5g
Ugljikohidrati	67,8g
-Od kojih šećeri	41,6g
Vlakna	2,0g
Bjelančevine	4,7g
Sol	0,7g

Slika proizvoda

ETIKETA	
Materijal	PP20+MPP20 (Polipropilen20+ Metaliziran polipropilen20)
Broj boja	6
Tehnika printa	Flexo stampa
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Kolektivno pakiranje	Transportno pakiranje
TIP pakiranja	PP		
Pakiranje	1 komad	24 komada	
Dimenzija			

Bruto / Neto težina	30g		
EAN kod	3856030700260	3856030700277	
Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA NAZIV PROIZVODA	SP-XXX Rev X; XX.XX.2020. Stranica 1

0

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Crunchy Muesli Chocolate Flavour
Oznaka proizvoda	10520011
Sastav	47% oat flakes, sweetener: sorbitol, vegetable oil (palm and canola), oligofructose syrup, extruded rice, whole wheat flour, maltodextrin, dark cocoa pieces 4% (sweetener: maltitol & steviol glycosides from stevia E 960a, palm oil, cocoa powder, flavour, emulsifier E322), cocoa powder, flavouring, emulsifier: soy lecithin, color: caramel, cinnamon.
Količina	300g
Rok trajanja	12 months
Zemlja podrijetla	N. Macedonia
Uvijeti skladištenja	cool, dry place, on temperature of 15-20°C
Za Studenac proizvodi	Vitalia Nikola ltd

NUTRITIVNA TABLICA Prosječna hranjiva vrijednost u 100 ml	
Energija	1680kJ/400 kcal
Masti -Od kojih zasićene masne kiseline	15.0g 5.5g
Ugljikohidrati -Od kojih šećeri -Od kojih Polioli	46.0g 1.5g 12.0g
Bjelančevine	8.0g
Sol	0.1g
Vlakna	11.0g

Slika proizvoda



ETIKETA	
Materijal	Polypropylene
Broj boja	
Tehnika printa	Flexo
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Kolektivno pakiranje	Transportno pakiranje
TIP pakiranja	bag		Shelf ready display

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA NAZIV PROIZVODA	SP-XXX Rev X; XX.XX.2020. Stranica 2

Pakiranje	foil		
Dimenzija	110x200x55mm		
Bruto / Neto težina	0.33kg/0.3kg		
EAN kod	3856030701595		
Ostale informacije			

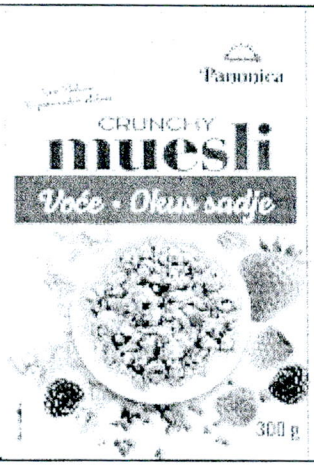
	SPECIFIKACIJA PROIZVODA NAZIV PROIZVODA	SP-XXX Rev X; XX.XX.2020. Stranica 1

0

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	**Crunchy Muesli Red Fruit**
Oznaka proizvoda	
Sastav	48% **oat** flakes, sweetener: sorbitol, vegetable oil (palm and canola), oligofructose syrup, extruded rice, whole **wheat** flour, maltodextrin, freeze dried fruits 0,6% (strawberry, raspberry, blackberry), salt, emulsifier: **soy** lecithin, coconut, flavouring, acidity regulator: citric acid, color: caramel.
Količina	300g
Rok trajanja	12 months
Zemlja podrijetla	N. Macedonia
Uvijeti skladištenja	cool, dry place, on temperature of 15-25°C
Za Studenac proizvodi	

NUTRITIVNA TABLICA Prosječna hranjiva vrijednost u 100 ml	
Energija	1672kJ/ 398kcal
Masti -Od kojih zasićene masne kiseline	15.0g 4.0g
Ugljikohidrati -Od kojih šećeri -Od kojih Polioli	48.0g 2.0g 11.0g
Bjelančevine	8.0g
Sol	0.5g
Vlakna	10.0g

Slika proizvoda



ETIKETA	
Materijal	Polypropylene
Broj boja	
Tehnika printa	Flexo
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Kolektivno pakiranje	Transportno pakiranje
TIP pakiranja	bag		Shelf ready display

Pakiranje	foil		
Dimenzija	110x200x55mm		
Bruto / Neto težina	0.33kg/0.3kg		
EAN kod	3856030701571		
Ostale informacije			

Attachment 5/Prilog 5

1. Suzbijanje podmićivanja i korupcije. Podmićivanje uključuje plaćanje, ponudu ili obećanje plaćanja ili autoriziranje plaćanja novca ili bilo čega vrijednog, izravno ili neizravno, bilo kome, s koruptivnom namjerom u svrhu utjecanja na nečije odluke kako bi se stekla određena prednost ili bilo koja druga korist. Svaki oblik mita i korupcije je strogo zabranjen prema pravilima Društva. Ugovorne strane izjavljuju i jamče da se pridržavaju odredbi propisa o suzbijanju mita i korupcije.

2. Sprečavanje pranja novca. Pranje novca općenito označava uključivanje nezakonito stečenog novca ili imovine u redovne novčane tokove, s ciljem da se prikrije pravi izvor novca, odnosno imovine ili prava priskrbljena novcem za koji se zna da je pribavljen na nezakonit način u zemlji ili inozemstvu. Dobavljač izjavljuje i jamči da usluge pruža samostalno u svoje ime te da nije pod istragom od strane bilo kojeg državnog tijela za pranje novca ili je bilo optuženo ili osuđeno za kazneno djelo koje bi se smatralo pranjem novca ili je povezano s povredom propisa o sprječavanju pranja novca.

3. Ljudska prava. Ugovorne strane izjavljuju i jamče da se pridržavaju i da će se nastaviti pridržavati svih međunarodno priznatih ljudskih prava (uključujući bez ograničenja Opću deklaraciju o ljudskim pravima i Deklaraciju o temeljnim načelima i pravima na rad Međunarodne organizacije rada), te da osiguravaju i da će ubuduće osiguravati nemiješanje u/i bilo kakvu izravnu ili neizravnu zlouporabu bilo kojeg i /ili svih ljudskih prava, bez obzira da li se provodi od strane države ili trećeg, bez obzira da li je ugovorna strana znala ili mogla znati za svoj doprinos u takvom kršenju. Svaka ugovorna strana će poduzeti potrebne mjere kako bi osigurala izravno i neizravno postupanje u skladu s navedenim.

4. Pravo uvida u poslovne knjige. Tijekom trajanja ovog ugovora, ali ne više od jednom godišnje, Studenac, naši predstavnici ili treća strana koja je obostrano prihvatljiva ugovornim stranama, može, tijekom normalnog radnog vremena, provjeravati politike, postupke, poslovne knjige, datoteke i zapise Dobavljača koji se odnose na izvršavanja ovog Ugovora kako bi se osiguralo poštivanje istog. Studenac je dužan uputiti prethodnu obavijest Dobavljaču o namjeri da iskoristi svoje pravo ugovoreno ovim člankom i to najmanje 10 radnih dana unaprijed, a Dobavljač nije ovlašten odbiti takav zahtjev bez opravdanog razloga. Bez obzira na prethodno navedeno, ugovorne strane su suglasne da Studenac može koristiti pravo uvida u poslovne knjige Dobavljača u bilo kojem trenutku, u slučaju (i) revizije koje zahtijevaju vladine ili regulatorne vlasti (ii) istrage o tvrdnjama o pronevjeri, prijevari ili potencijalnim nepravilnostima u poslovanju, ili za slučaj da (iii) Studenac opravdano vjeruje da je revizija neophodna za rješavanje materijalnog operativnog problema ili problema koji predstavlja prijetnju poslovanju Studenca

Od poslovnih partnera očekuje se da postupaju u skladu sa odredbama Etičkog kodeksa, Politike sprječavanja pranja novca i financiranja terorizma i Politike suzbijanja mita i korupcije. U skladu sa time, ugovorne strane upućuju se na se na web stranicu: https://www.studenac.hr/etika-i-uskladenost na kojoj se nalaze navedeni dokumenti.

1. **Suppression of bribery and corruption.** Bribery includes paying, offering, or promising to pay or authorizing the payment of money or anything of value, directly or indirectly, to anyone, with corrupt intent for the purpose of influencing someone's decisions in order to obtain a particular advantage or any other benefit. Any form of bribery and corruption is strictly prohibited according to the rules of the Company. The contracting parties declare and guarantee that they comply with the provisions of the regulations on suppression bribery and corruption.

2. **Money laundering prevention**. Money laundering generally means the inclusion of illegally acquired money or assets in regular cash flows, with the aim of concealing the true source of the money, i.e., assets or rights acquired with money that is known to have been obtained illegally in the country or abroad. The Supplier declares and guarantees that it provides the services independently on its own behalf and that it is not under investigation by any government authority for money laundering or has been charged or convicted of a criminal offense that would be considered money laundering or related to the violation of anti-money laundering regulations.

3. **Human rights.** The contracting parties declare and guarantee that they adhere to and will continue to adhere to all internationally recognized human rights (including without limitation the Universal Declaration of Human Rights and the Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work of the International Labour Organization), and that they ensure and will in the future ensure non-interference in/and any direct or indirect abuse of any and/or all human rights, regardless of whether it is carried out by the state or a third party, regardless of whether the contracting party knew or could have known about its contribution to such a violation. Each contracting party will take the necessary measures to ensure direct and indirect action in accordance with the above.

4. **The right to inspect business books.** During the term of this contract, but not more than once a year, Studenac, our representatives or a third party that is mutually acceptable to the contracting parties, may, during normal working hours, check the policies, procedures, business books, files and records of the Supplier related to execution of this Agreement to ensure compliance with it. The Studenac is obliged to send a prior notice to the Supplier of the intention to exercise his right under this article, at least 10 working days in advance, and the Supplier is not authorized to refuse such a request without a justified reason. Notwithstanding the foregoing, the contracting parties agree that Studenac may exercise the right to inspect the Supplier's business books at any time, in the event of (i) audits required by governmental or regulatory authorities (ii) investigations into allegations of embezzlement, fraud or potential irregularities in business, or in the event that (iii) the Studenac justifiably believes that the audit is necessary to resolve a material operational problem or a problem that poses a threat to the business of Studenac.

Business partners are expected to act in accordance with the provisions of the Code of Ethics, the Anti-money laundering and terrorism financing policy, and the Anti-bribery and corruption policy. Accordingly, the parties to the contract are referred to the website:

https://www.studenac.hr/en/ethics-and-compliance where the above documents are located.

...производство и промет
...увоз - извоз експорт - импорт
ТИКА ИНА Никола и др. ДОО
Бр. 0306-59/2/2026
19 10 2026 год.
...ОЊЕ

PRILOG II.

1. PREDMETNI POSTUPAK U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI

1.1. Naziv suda koji pokreće postupak u slučaju nesolventnosti (*): Trgovački sud Splitu

1.2. Referentni broj predmeta (ispuniti ako postoji) (**): St - 431/2026

1.3. Ime upravitelja u slučaju nesolventnosti koji su imenovani za postupak (ispuniti ako su imenovani) (**): Donago Poljak, OIB: 77663651100; Miroslava Krleže 4, Karlovac

2. DUŽNIK Studenac d.o.o

2.1. Ime*:

2.1.1. Ime/naziv (ako je dužnik trgovačko društvo ili pravna osoba):

ili

2.1.2. Prezime:

2.1.3. Ime (imena):

(ako je dužnik fizička osoba)

2.2. Matični broj (ispuniti ako postoji takav broj u skladu s nacionalnim pravom države članice u kojoj je središte glavnih interesa dužnika) (**): MBS 081168181; OIB 02022302 93418

2.3. Adresa (osim ako se primjenjuje točka 2.4.) (**):

2.3.1. Ulica i broj/poštanski pretinac: Četvrt Ribnjak 14

2.3.2. Mjesto i poštanski broj: 2130 Ohuš

2.3.3. Zemlja [država članica?]: Hrvatska

2.4. Datum i mjesto rođenja (ispuniti ako je dužnik fizička osoba i ako je njegova/njezina adresa zaštićena) (**):

3. PODACI O VJEROVNIKU KOJI POSJEDUJE TRAŽBINE

3.1. Ime (*):

3.1.1. Naziv: Društvo za proizvodnju i promet zdravom hranom Vitalia Nikola i dr. d.o.o. Export-Import Skopje

3.1.2. Pravni zastupnik: Iskra Vetadzakoska Hucunska

(ako je vjerovnik trgovačko društvo ili pravna osoba)

ili

3.1.3. Prezime:

3.1.4. Ime (imena):

(ako je vjerovnik fizička osoba)

Točke označene sa (*): navođenje je informacija obvezno.
Točke označene sa (**): navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.
Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

3.2. Poštanska adresa (*): ul. Todor Aleksandrov Br. 1, Skopje Gazi baba

3.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac: ul. Todor Aleksandrov BR. 1, Skopje

3.2.2. Mjesto i poštanski broj:

3.2.3. Država: Severna Makedonija

3.3. Osobni identifikacijski broj ili matični broj (ako je primjenjivo):

3.4. Osoba za kontakt

3.4.1. Ime (ako nije riječ o vama): Fanche Nelkovska Kitanovska

3.4.2. Adresa e-pošte: fancek@vitalia.com.mk

3.4.3. Broj telefona: +389 045 360 984

3.5. Referentni broj vjerovnika: 5130123

4. PODACI O OSOBI KOJA PRIJAVLJUJE TRAŽBINU U IME VJEROVNIKA IZ TOČKE 3.

☑ osoba navedena u točki 3.

ili

☐ osoba nije vjerovnik naveden u točki 3., nego osoba sa sljedećim podacima:

4.1. Ime (*):

4.2. Poštanska adresa (*):

4.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

4.2.2. Mjesto i poštanski broj:

4.2.3. Država:

4.3. Adresa e-pošte:

4.4. Broj telefona:

4.5. Telefaks:

4.6. Odnos s vjerovnikom iz točke 3. (*):

☐ odvjetnik (na temelju punomoći) ili

☒ direktor vjerovnika ili drugi predstavnik vjerovnika zakonski ovlašten na temelju primjenjivog prava trgovačkih društava ili

Točke označene sa (*): navođenje je informacija obvezno.
Točke označene sa (**): navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.
Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

☐ osoba zaposlena kod vjerovnika ili

☐ udruga za zaštitu vjerovnika ili

☐ upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u teritorijalnom ili sekundarnom postupku ili

☐ upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u glavnom postupku ili

☐ drugo (navedite):

5. PODACI O BANKOVNOM RAČUNU NA KOJI BI TREBALO DOZNAČITI SVE RASPODJELE NA TEMELJU PRIJAVLJENIH TRAŽBINA

5.1. Ime vlasnika računa: Društvo za proizvodnju i promet zdravom hranom Vitalia Nikola i dr d.o.o Export-import Skopje

5.2. Država članica u kojoj se račun vodi (navedite oznaku zemlje):

5.3. Broj računa:

5.3.1. IBAN: MK 07 2 000011 30620 89

5.3.2. BIC: STOBMK2X

6. PRIJAVLJENA TRAŽBINA

6.1. Iznos tražbine (*): 16.104 EUR RAČUN 26-363-0022 IZNOS 2.400 EUR dospjele 25.05.26
RAČUN 26-380-000255 IZNOS 4.363 EUR dospjeva 30.10.2026
RAČUN 26-380-000256 IZNOS 6.840 EUR dospjeva 30.10.26

6.1.1. Glavnica (*): 16.003 EUR

6.1.2. Potražuju li se kamate? (*) 101 EUR RAČUN 26-363-0000 30 IZNOS 2400 EUR dospjeva 30.10.26

☐ Ne

☐ Da

6.1.3. Ako se potražuju, jesu li kamate:

☐ ugovorne kamate ili

☐ zakonske kamate?

Ako su zakonske, trebaju se izračunati u skladu s (navedite relevantni zakon):

6.1.4. Kamate su dospjele od: 25.05.2026 (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)

do 29.09.2026 (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)

6.1.5. Kamatna stopa

6.1.5.1. 11.901 % od (datum) 01.09.2026 do (datum) 30.06.2026

6.1.5.2. 12.179 % od (datum) 01.07.2026 do (datum) 31.12.2026

6.1.5.3 ... % od (datum) do (datum)

Točke označene sa (*): navođenje je informacija obvezno.
Točke označene sa (**): navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.
Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

6.1.6. Kapitalizirani iznos kamata:

6.1.7. Ukupan iznos tražbina (točka 6.1.1. + točka 6.1.6.) (*):

6.1.8. Valuta (*):

☒ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☐ hrvatska kuna (HRK) ☐ mađarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK) ☐ britanska funta (GBP) ☐ drugo (navedite oznaku ISO):

6.2. Datum nastanka tražbine (*):

6.3. Datum dospijeća tražbine (ako to nije datum iz točke 6.2.):

6.4. Troškovi proizašli iz dokazivanja tražbine prije pokretanja postupka u slučaju nesolventnosti (ispuniti ako se potražuju) (**):

6.4.1. iznos tih troškova:

6.4.2. podaci o tim troškovima:

6.4.3. valuta:

☐ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☐ hrvatska kuna (HRK) ☐ mađarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK) ☐ britanska funta (GBP) ☐ drugo (navedite oznaku ISO):

6.5. Priroda tražbine (*):

☒ tražbina se odnosi na ugovornu obvezu dužnika

☐ odgovornost dužnika proizašla iz namjerne protupravne radnje

☐ proizlazi iz druge izvanugovorne obveze

☐ odnosi se na stvarno pravo vjerovnika

☐ nenamireni dugovi za zakonsko uzdržavanje koje dužnik namjerno nije platio i time nije ispunio svoju dužnost

☐ tražbine koje proizlaze iz ugovora o radu

☐ porezne tražbine

☐ tražbine u pogledu doprinosa tijelima nadležnima za socijalnu sigurnost

☐ drugo (navedite)

7. TRAŽITE LI STATUS POVLAŠTENOG VJEROVNIKA*

☒ Ne

☐ Da

Ako tražite, navedite:

Točke označene sa (*): navođenje je informacija obvezno.
Točke označene sa (**): navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.
Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

8. TRAŽITE LI

☐ stvarnopravno osiguranje

☐ pridržaj prava vlasništva

☐ neko drugo razlučno pravo u pogledu određene imovine dužnika?

8.1. Opis imovine obuhvaćene osiguranjem, pridržajem prava vlasništva ili drugim različnim pravom na koje se poziva:

8.2. datum na koji je naknada, hipoteka, drugo osiguranje (navedite), pridržaj prava vlasništva ili drugo razlučno pravo službeno dodijeljeno:

8.3. Ako je osiguranje, pridržaj prava vlasništva ili neko drugo razlučno pravo upisano kod odgovarajućeg javnog tijela, datum i mjesto upisa i svi brojevi povezani s upisom: (*)

9. IMA LI DUŽNIK TRAŽBINE PREMA VAMA (VJEROVNIKU) KOJE BI SE MOGLE KOMPENZIRATI? (*)

☐ Da (u tom slučaju navedite pojedinosti u nastavku)

☒ Ne

9.1. Iznos tražbine dužnika koja bi se mogla kompenzirati s vjerovnikom na datum kad je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti:

9.2. Datum na koji je nastala tražbina dužnika iz točke 9.1.:

9.3. Neto iznos tražene kompenzacije (iznos iz točke 6.1.7. umanjen za iznos iz točke 9.1.):

9.4. Valuta:

☐ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☐ hrvatska kuna (HRK) ☐ mađarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK) ☐ britanska funta (GBP) ☐ drugo (navedite oznaku ISO):

9.5. Identifikacija dužnikove tražbine u odnosu na koju vjerovnik zahtijeva kompenzaciju:

10. POPIS PRILOŽENIH PRESLIKA POPRATNIH DOKUMENATA

Točke označene sa (*): navođenje je informacija obvezno.
Točke označene sa (**): navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.
Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

Izjavljujem da su informacije u ovom zahtjevu, koliko je meni poznato, točne i potpune.

Sastavljeno u Skopje Datum 19.10.2026

Potpis

ВИТАЛИЈА Никола и др. ДОО експорт-импорт 1 СКОПЈЕ